



2024/1103

19.4.2024

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2024/1103

tat-18 ta' April 2024

li jimplimenta d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn ghall-hiters tal-post lokali u l-kontrolli separati relatati u li jhassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/1188

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li tistabbilixxi qafas ghall-iffissar ta' rekwiżiti ghall-ekodisinn għal prodotti relatati mal-enerġija (¹) u b'mod partikolari l-Artikolu 15(1) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2009/125/KE tirrikjedi li l-Kummissjoni tistabbilixxi rekwiżiti tal-ekodisinn għal prodotti relatati mal-enerġija li jirrappreżentaw volumi sinifikanti ta' bejgħ u ta' kummerċ, li għandhom impatt ambjentali sinifikanti u li l-impatt ambjentali tagħhom jista' jitnaqqas b'mod konsiderevoli mingħajr kostijiet eċċessivi.
- (2) Il-proposta għal Direttiva riveduta dwar l-Efficċenza fl-Enerġija (EED) (²) tirrikjedi li l-Istati Membri jiżviluppaw ulterjormen il-pjanijiet nazzjonali tagħhom għall-enerġija u l-klima (NECPs), imsemmija fl-Artikolu 4(2), billi jinkludu miżuri biex jitnaqqas il-konsum tal-enerġija tal-Unjoni b'mill-inqas 9 % b'mod kumplessiv sal-2030 meta mqabbel max-Xenarju ta' Referenza tal-2020. F'dan il-kuntest, ir-regoli tal-ekodisinn u tat-tikkettar tal-enerġija ghall-prodotti huma modi ewlenin biex l-Unjoni tilhaq l-objettivi tagħha b'raba mal-enerġija u d-dekarbonizzazzjoni.
- (3) Il-Pjan ta' Hidma dwar l-Ekodisinn u t-Tikkettar tal-ENERġija 2022-2024 (³) jinkludi l-hiters tal-post lokali fost il-gruppi ta' prodotti li għalihom ir-rekwiżiti tal-ekodisinn u tat-tikkettar tal-enerġija huma mistennja li jiġu rieżaminati qabel tmiem l-2025.
- (4) Il-miżuri mill-Pjan ta' Hidma dwar l-Ekodisinn u t-Tikkettar tal-ENERġija 2022-2024 għandhom potenzjal stmat li jwasslu għal iffrankar annwali totali tal-enerġija finali ta' aktar minn 170 TWh sal-2030. Dan huwa ekwivalenti għat-tnaqqis tal-emissionijiet ta' gassijiet serra b'madwar 24 miljun tunnellata fis-sena sal-2030. Il-hiters tal-post lokali għandhom il-potenzjal li jwasslu għal iffrankar ta' 11-il TWh/sena f'elektри sal-2030.
- (5) Il-Kummissjoni stabbilit rekwiżiti tal-ekodisinn għall-hiters tal-post lokali fir-Regolament (UE) 2015/1188 (⁴). Fkonformità mal-Artikolu 7 ta' dak ir-Regolament, il-Kummissjoni rrieżaminatu u analizzat l-aspetti tekniki, ambjentali u ekonomiċi tal-hiters tal-post lokali kif ukoll l-imġiba fil-hajja reali tal-utenti finali. Ir-riżultati tar-rieżami gew ippubblikati u preżentati lill-Forum Konsultattiv stabbilit bl-Artikolu 18 tad-Direttiva 2009/125/KE.
- (6) L-istudju ta' rieżami juri li l-miżuri tal-ekodisinn fir-Regolament (UE) 2015/1188 ikkontribwew b'mod sinifikanti għat-tnaqqis tal-konsum tal-enerġija u tal-emissionijiet ta' gassijiet serra. Madankollu, mingħajr azzjoni regolatorja ulterjuri, l-ifrankar tal-enerġija se jistaġna wara l-2030. L-aspetti ambjentali tal-hiters tal-post lokali, identifikati fl-istudju ta' rieżami bhala sinifikanti għall-finijiet tar-Regolament (UE) 2015/1188, huma l-konsum tal-enerġija matul il-faži tal-użu, il-ġenerazzjoni tal-iskart fi tmiem il-hajja u l-emissionijiet fl-arja u fl-ilma fil-faži tal-produzzjoni (minhabba l-estrazzjoni u l-ipproċċessar tal-materja prima).

(¹) GU L 285, 31.10.2009, p. 10.

(²) Il-Proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-efficċenza energetika (riformulazzjoni) (COM(2021) 558 final tal-14.7.2021).

(³) Komunikazzjoni tal-Kummissjoni, Pjan ta' Hidma dwar l-Ekodisinn u t-Tikkettar tal-ENERġija 2022-2024 (2022/C 182/01) (C/2022/2026) (GU C 182, 4.5.2022, p. 1).

(⁴) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/1188 tat-28 ta' April 2015 li jimplimenta d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mar-rekwiżiti tal-ekodisinn ghall-hiters tal-post lokali (GU L 193, 21.7.2015, p. 76).

- (7) Il-konsum annwali tal-enerġija mill-ħiters tal-post lokali kien jammonta għal 200 TWh/sena fl-2020, ekwivalenti għal 1,7 % tal-konsum totali tal-enerġija finali tal-Unjoni u 4 % tal-konsum finali tal-enerġija tal-unitajiet domestiċi u tas-servizzi. Il-konsum tal-enerġija previst tal-ħiters tal-post lokali f'xenarju li fih kollox jibqa' kif inhu huwa stmat li se jonqos għal 140 TWh fis-sena fl-2030. It-naqqis jista' jiġi aċċellerat jekk jiġu aggornati r-rekwiziti eżistenti tal-ekodisinn.
- (8) Il-Kummissjoni vvalutat l-impatt tal-għażiell ta' politika differenti biex jitnaqqas il-konsum tal-enerġija mill-ħiters tal-post lokali mill-2025 'il quddiem. Skont il-valutazzjoni tal-impatt, miżuri ġoddha tal-ekodisinn jistgħu jnaqqsu l-konsum tal-enerġija u l-emissjonijiet ta' gassijiet serra bi 23 TWh/sena u b'1,8 Mt ekwivalenti ta' CO₂/sena rispettivament sal-2030.
- (9) B'rīżultat ta' dan, jeħtieg li jiġi cċarar u estiż il-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (UE) 2015/1188 sabiex jiġu eliminati l-ambigwitajiet u jingħalqu l-lakuni eżistenti b'rabta mal-prodotti li jipprovdum kumdità termali u li, għalhekk, jenħtieg li jitqiesu bhala ħiters tal-post lokali. Minħabba dak l-ghan, jenħtieg li d-definizzjoni ta' prodotti eżentati tittejjeb biex titnaqqas il-possibbiltà ta' miżinterpretazzjoni. Barra minn hekk, jenħtieg li d-dikjarazzjoni mill-manifattur, mill-importatur jew mir-rappreżentant awtorizzat dwar l-użu mahsub ta' prodott eżentat u d-disinn tiegħi kif indikat fid-dokumentazzjoni teknika tkun koerenti mad-deskrizzjoni u mad-definizzjoni tat-tipi ta' prodotti eżentati, u jenħtieg li ma tkunx f'kontraddizzjoni ma' dikjarazzjoni jiddu jipprova mill-manifattur, mill-importatur jew mir-rappreżentant awtorizzat li tikkumpanja l-prodott inkwistjoni.
- (10) Huwa xieraq li fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament jiġu inkluži l-ħiters tal-post lokali introdotti fis-suq mingħajr kontroll tat-temperatura, inkluži l-kejbils u t-twawpet tat-tishin li jirregolaw lilhom infushom. Dan jiffranka l-enerġija u, fuq kollox, inehhi l-lakuna legali li biha l-ħiters tal-post lokali jkunu jistgħu jiġi introdotti fis-suq mingħajr kontroll jew b'kontrolli li jinbiegħu separatament, sabiex tigi evitata l-applikazzjoni tar-rekwiziti tal-ekodisinn.
- (11) Sabiex jiġu koperti t-tipi rilevanti ta' ħiters tal-post lokali introdotti fis-suq, jenħtieg li jiġu stabiliti rekwiziti tal-ekodisinn għall-kategoriji li ġejjin ta' ħiters tal-post lokali għal użu domestiċi: ħiters tal-post lokali bil-kompartiment tal-kombustjoni miftuh; ħiters tal-post lokali b'fethha għaċ-ċumnija; ħiters tal-post lokali b'kombustjoni miftuha b'faċċata magħluqa; ħiters tal-post lokali b'ċumnija bbilancjata; ħiters tal-post lokali portabbi tal-elettriku; ħiters tal-post lokali tal-elettriku fissi; ħiters tal-post lokali li jżommu s-shana fihom tal-elettriku; ħiters tal-post lokali tal-elettriku ta' taħt l-lart; ħiters tal-post lokali radjanti u li jiddu b'mod viżibbli tal-elettriku; ħiters tal-post lokali portabbi radjanti u li jiddu b'mod viżibbli tal-elettriku; ħiters tal-post lokali luminuži; ħiters tal-post lokali bit-tubi; vireg tax-xugamani u ħiters mingħajr ċumnija.
- (12) Il-ħiters tal-post lokali fissi u l-ħiters tal-post lokali radjanti u li jiddu b'mod viżibbli tal-elettriku jkopru firxa wiesħha ta' prodotti ta' daqsijiet differenti u ta' potenza termika differenti. Jenħtieg li jiġu stabiliti rekwiziti tal-ekodisinn aktar stretti ghall-prodotti li jipprovdum produzzjoni akbar tas-shana u, għalhekk, li jikkonsma aktar enerġija, fl-istess kategorija ta' prodotti.
- (13) Il-ħiters radjanti u li jiddu b'mod viżibbli tal-elettriku għandhom elementi tat-tishin f'temperaturi għoljin li jistgħu jintlaq minn barra u, għalhekk, jistgħu jmissu aċċidentalment ma' elementi li jaqbdu. Għal din ir-raġuni, il-ħiters tal-post lokali portabbi radjanti u li jiddu b'mod viżibbli tal-elettriku, li jistgħu jitmexxew minn post għal iehor, jenħtieg li jithaddmu biss b'mod manwali u jenħtieg li sussegwentement ma jkunux soġġetti għal livelli tal-effċjenza enerġetika li jeħtieg t-twaħħil ta' kontrolli awtomatiċi li jippermettu li l-prodott jixghel u jibqa' attiv fin-nuqqas ta' intervent mill-bniedem.
- (14) Sabiex jiżdiedu r-rappreżentattività u r-rilevanza tar-rekwiziti tal-ekodisinn fdak li għandu x'jaqsam mal-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali disponibbli fis-suq, jenħtieg li l-ħiters tal-post lokali luminuži u l-ħiters tal-post lokali bit-tubi ta' 300 kW jew anqas ikunu soġġetti għar-rekwiziti ta' dan ir-Regolament.
- (15) Il-kontrolli introdotti fis-suq b'mod separat mill-ħiters tal-post lokali jenħtieg li jkunu soġġetti għar-rekwiziti rilevanti tal-ekodisinn sabiex jiġi evitat li jiddgħajnej il-potenzjal tal-ekodisinn li jitnaqqas il-konsum tal-enerġija.
- (16) Il-vireg tax-xugamani ma humiex maħsuba biss biex isahħnu jew inixxfu x-xugamani. Jistgħu wkoll isahħnu l-post li fih jitqiegħdu u jikkontribwi x-xu għall-kumdità termali billi jaġixxu bhala ħiters tal-post lokali. Sabiex jinħolqu kundizzjonijiet ekwi għall-manifatturi, indipendentement minn jekk jintrokuhomx fis-suq bhala ħiters tal-post lokali jew le, jenħtieg li dawn il-prodotti kollha jkunu soġġetti għal rekwiziti tal-ekodisinn biex jiffrankaw aktar enerġija.

- (17) L-užu ewljeni tal-vireg tax-xugamani jiddependi fuq il-potenza termika tal-prodott. Il-vireg tax-xugamani b'potenza termika medja sa għolja jikkontribwixxu ghall-kumdità termali, u b'hekk is-shana jew it-tnejx tax-xugamani jkun biss užu sekondarju, filwaqt li l-vireg tax-xugamani b'potenza termika baxxa jintużaw l-aktar biex isahħħu jew inixxfu x-xugamani, bi kwantità żgħira biss ta' shana li tikkontribwixxi ghall-kumdità termali. Għalhekk, jenhtieg li l-livell ta' strettezza tar-rekwiziti tal-ekodisinn jiġi adattat għall-užu ewljeni tal-prodott, iddeterminat mill-potenza termika tiegħu.
- (18) Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2023/807⁽⁵⁾ jistabbilixxi fattur tal-enerġija primarja ghall-elettriku ta' 1,9 (koeffċijent ta' konverżjoni) li għandu jiġi applikat meta l-iffrankar tal-enerġija jiġi kkalkolat f'termini ta' enerġija primarja fuq il-baži tal-konsum finali tal-enerġija. Jenhtieg li dan il-fattur ta' enerġija primarja jiġi applikat meta tiġi kkalkolata l-effiċċenza enerġejka staġonali tat-tishin tal-post ghall-hiters tal-post lokali tal-elettriku.
- (19) Il-modalitajiet kollha b'potenza baxxa li bħalissa huma implementati fil-ħiters tal-post lokali jiġi generaw konsum addizzjonali tal-enerġija. Rekwiziti specifiċi tal-ekodisinn għall-modalitajiet b'potenza baxxa, inkluži l-modalità idle jew il-modalità standby man-network, jenhtieg li jiġi stabbiliti f'dan ir-Regolament kemm għall-ħiters tal-post lokali kif ukoll għall-kontrolli separati.
- (20) Huwa xieraq li l-applikazzjoni ta' rekwiziti aktar stretti għall-modalitajiet tal-potenza baxxa għall-hiters tal-post lokali u għall-kontrolli separati sseħħi fl-istess hin mal-applikazzjoni tar-rekwiziti għall-konsum tal-enerġija fil-modalità mitfi skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2023/826⁽⁶⁾.
- (21) Jenhtieg li l-miżuri tal-ekodisinn jiġi implementati biss fil-livell tal-Unjoni peress li jaapplikaw direttament għall-prodott inkwistjoni, li l-uniformità tiegħu jehtieg li tiġi żgurata biex tiġi evitata sitwazzjoni li fiha regoli nazzjonali differenti jxekklu s-suq intern għal dak il-prodott.
- (22) Il-Pjan ta' Azzjoni tal-Kummissjoni dwar Ekonomija Ċirkolari⁽⁷⁾ u l-Pjan ta' Hidma dwar l-Ekodisinn u t-Tikkettar tal-Enerġija 2022-2024 jissottolinjaw l-importanza li jintuża l-qafas tal-ekodisinn biex tigi sostnuta l-bidla lejn ekonomija aktar effiċċenti fl-užu tar-riżorsi u ċirkolari. Għalhekk, jenhtieg li dan ir-Regolament jistabbilixxi rekwiziti xierqa relatati maċ-ċirkolarită li jiżguraw li l-prodotti jisseqewew b'mod effettiv bis-sahha tad-disponibbiltà ta' firxa ta' spare parts, filwaqt li jistabbilixxi zmien massimu għall-konsenza tal-ispare parts u jispecifik liema informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni għandha tingħata lis-sewwejja professionali u lill-utenti finali. Jenhtieg li l-ħiters tal-post lokali jkunu ddisinjati wkoll b'tali mod li jiġi ffacilitat l-irkupru tal-materjali u tal-komponenti.
- (23) Jenhtieg li l-perjodu tranżitorju għall-introduzzjoni tar-rekwiziti l-ġoddha tal-ekodisinn jkun biżżejjed biex il-manifatturi jadattaw il-ħiters tal-post lokali għal dawk ir-rekwiziti. Jenhtieg li l-perjodu jqis kwalunkwe impatt fuq il-kostijiet għall-manifatturi, b'mod partikolari għall-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju, filwaqt li jiġi żgurat li jintlaħqu l-objettivi ta' dan ir-Regolament.
- (24) Il-karatteristiċi essenzjali tal-ħiters tal-post lokali fdak li għandu x'jaqsam mal-ekodisinn jenhtieg li jitkejlu u jiġi kkalkolati bl-užu ta' metodi tal-kejl u tal-kalkolu li jkunu affidabbli, akkurati u riproduċċibili, inkluži, jekk ikunu disponibbli, standards armonizzati adottati mill-organizzazzjonijiet Ewropej tal-istandardizzazzjoni wara talba mill-Kummissjoni f'konformità mal-proċeduri stabbiliti fir-Regolament (UE) Nru 1025/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽⁸⁾. Fin-nuqqas ta' standards armonizzati, jenhtieg li jintużaw il-metodi tranżizzjoni stabbiliti fl-Anness IV għas-sostenn tal-verifika tal-ħiters tal-post lokali ma' dan ir-Regolament. Meta jiġi adottati standards armonizzati, jenhtieg li jithassar l-Anness IV ta' dan ir-Regolament.

⁽⁵⁾ Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2023/807 tal-15 ta' Dicembru 2022 dwar ir-revijjoni tal-fattur tal-enerġija primarja għall-elettriku fl-applikazzjoni tad-Direttiva 2012/27/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (GU L 101, 14.4.2023, p. 16).

⁽⁶⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2023/826 tas-17 ta' April 2023 li jistabbilixxi r-rekwiziti tal-ekodisinn għall-konsum tal-enerġija f-modalità mitfi, f-modalità standby u f-modalità standby man-network tat-tagħmir elettriku u elettroniku tad-dar u tal-uffiċċju skont id-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽⁹⁾ u li jħassar ir-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 1275/2008 u (KE) Nru 107/2009 (GU L 103, 18.4.2023, p. 29).

⁽⁷⁾ Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni. Pjan ta' Azzjoni ġdid dwar l-Ekonoma Ċirkolari (COM(2020) 98 final tal-11.3.2020).

⁽⁸⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 1025/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar l-Istandardizzazzjoni Ewropea, li jemenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/686/KEE u 93/15/KEE u d-Direttivi 94/9/KE, 94/25/KE, 95/16/KE, 97/23/KE, 98/34/KE, 2004/22/KE, 2007/23/KE, 2009/23/KE u 2009/105/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jħassar id-Deċiżjoni tal-Kunsill 87/95/KEE u d-Deċiżjoni Nru 1673/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (GU L 316, 14.11.2012, p. 12).

- (25) Il-kalkolu tal-effiċjenza energetika tal-ħiters tal-post lokali f'dak li għandu x'jaqsam mat-telf tal-potenza termika u mal-irkupru tal-potenza termika permezz tal-kontrolli, jenhtieġ li jkun rappreżentativ tal-effett fiziku reali li jkun qed isehħ meta jkun qed jaħdem hiter tal-post lokali. Għalhekk, jenhtieġ li t-telf u l-irkupru tal-potenza termika jkunu bbażati fuq fatturi li jimmultiplikaw l-enerġija finali aktar milli jitnaqqsu mill-enerġija primaria.
- (26) Sabiex tiġi żgurata l-effettivitā tar-Regolament u biex jiġu protetti l-konsumaturi, jenhtieġ li ma jkunx permess it-tibdil fil-prestazzjoni tal-ħiters tal-post lokali fil-kundizzjonijiet tat-test biex jittejbu l-valuri ddikjarati f'dak li għandu x'jaqsam mal-ekodisinn. Dan jinkludi, iżda ma huwiex limitat għal, hiters tal-post lokali ddisinjati biex jindunaw li qed jiġi t-testjati billi jagħrfu l-kundizzjonijiet tat-test jew iċ-ċiklu tat-test u b'rīzultat ta' dan ibiddu awtomatikament l-imġiba jew il-proprietajiet tagħhom, u hiters tal-post lokali ssettjati minn qabel biex ibiddu l-imġiba jew il-proprietajiet tagħhom waqt l-it-testjar. Dan jinkludi wkoll il-preskrizzjoni ta' tibdil manwali ta' hiter tal-post lokali bi thejjja ghall-ittestjar li jbiddel l-imġiba jew il-karatteristiċi tiegħu ghall-użu normali. Ghall-istess raġunijiet, jenhtieġ li l-aġġornamenti tas-software tal-ħiters tal-post lokali ma jgharrqux il-karatteristiċi ddikjarati.
- (27) Biex ikun żgurat li l-apparati jkunu jistgħu jissewwew b'mod effettiv, jenhtieġ li jkun hemm disponibbli firxa ta' spare parts għas-sewwejja professionali jew ghall-utenti finali. Barra minn hekk, jenhtieġ li l-prezz tal-ispare parts ikun raġonevoli u jenhtieġ li ma jiskoragġix it-tiswija. Biex tinholoq it-trasparenza u jiġi incēntivat l-iffissar ta' prezziżjiet raġonevoli, il-prezz indikattiv qabel it-taxxa ghall-ispare parts previst skont dan ir-Regolament jenhtieġ li jkun aċċessibbli fuq sit web b'acċess mingħajr hlas.
- (28) F'konformità mal-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 2009/125/KE, jenhtieġ li dan ir-Regolament jispecifika liema proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità jaapplikaw.
- (29) Sabiex jiġi ffacilitati l-verifikasi tal-konformità, fid-dokumentazzjoni teknika jenhtieġ li l-manifatturi jipprovd l-informazzjoni msemmija fl-Annessi IV u V tad-Direttiva 2009/125/KE jekk dik l-informazzjoni jkollha x'taqṣam mar-rekwiziti f'dan ir-Regolament.
- (30) Minbarra r-rekwiziti legalment vinkolanti f'dan ir-Regolament, jenhtieġ li jiġu ddeterminati valuri indikattivi ta' referenza ghall-aqwa teknoloġiji disponibbli sabiex ikun żgurat li l-informazzjoni dwar il-prestazzjoni ambientali tal-ħiters tal-post lokali tul iċ-ċiklu tal-hajja tagħhom tkun disponibbli b'mod wiesa' u tkun aċċessibbli faċiilment.
- (31) Jenhtieġ li dan ir-Regolament jiġi rieżaminat biex jiġu vvalutati l-adegwatezza tad-dispozizzjonijiet tiegħu ghall-ilħuq tal-ġhannejiet tiegħu, u l-effettivitā tad-dispozizzjonijiet fl-ilħuq ta' dawn. Jenhtieġ li t-twaqqit tar-rieżami jkun biżżejjed biex id-dispozizzjonijiet kollha jiġi applikati u jkollhom effett fuq is-suq.
- (32) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit skont l-Artikolu 19(1) tad-Direttiva 2009/125/KE,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

- Dan ir-Regolament jistabbilixxi rekwiziti tal-ekodisinn ghall-introduzzjoni fis-suq u għad-dħul fis-servizz ta' ħiters tal-post lokali għal użu domestiċi li jkollhom potenza termika nominali ta' 50 kW jew inqas u ta' ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali li jkollhom potenza termika nominali tal-prodott jew potenza termika ta' segment wieħed tat-tubu ta' 300 kW jew inqas. Dan ir-Regolament jistabbilixxi wkoll ir-rekwiziti tal-ekodisinn għal kontrolli separati relatati.
- Dan ir-Regolament ma għandux jaapplika:
 - ghall-ħiters tal-post lokali li jużaw čiklu tal-kompressjoni tal-fwar jew čiklu ta' sorbiment għall-ġenerazzjoni tas-shana u li jaħdmu bl-elettriku jew bil-fjuwil;
 - ghall-ħiters tal-post lokali ddisinjati, ittestjati, kummerċjalizzati u ddikjarati eskluzivament għall-użu fuq barra;
 - ghall-ħiters tal-post lokali li l-potenza termika diretta tagħhom fil-potenza termika nominali hija inqas minn 6 % tal-potenza termika diretta u l-potenza termika indiretta kombinati tagħhom;
 - ghall-prodotti għat-tishin tal-arja;

- (e) għall-istu f-i tas-sawna;
- (f) għall-apparati tat-tisjir.

3. Il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati ma għandhomx iqisu li prodott jaqa' barra mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament abbaži tal-paragrafu 2, jekk id-disinn, il-karatteristiċi teknici, l-użu maħsub, id-dikjarazzjonijiet tal-kummerċjalizzazzjoni jew kwalunkwe informazzjoni oħra pprovduta mill-manifattur, mill-importatur jew mir-rappreżentant awtorizzat li jakkumpanja dak il-prodott ma jiddistinguwx biżżejjed mill-hiters tal-post lokali koperti minn dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom jaapplikaw dawn id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "hiter tal-post lokali" tfisser apparat mghammar b'generatur wieħed jew aktar tas-shana biex jikkonverti l-elettriku mill-mejns jew mill-fjuwils likwidji jew gassużi direttament f'potenza termika biex jipprovdi kumdità termali għall-bnedmin fil-post magħluq fejn ikun jinsab permezz tat-trasferiment dirett tas-shana, possibbilment flimkien ma' potenza termika lejn spazji oħra jew bi trasferiment tas-shana għal fluwidu;
- (2) "hiter tal-post lokali għal użu domeskali" tfisser hiter tal-post lokali minbarra hiter tal-post lokali għal użu kummerċjali;
- (3) "potenza termika nominali" (P_{nom}) tfisser il-potenza termika ta' hiter tal-post lokali, li tħalli kemm il-potenza termika diretta kif ukoll il-potenza termika indiretta (meta din tkun applikabbli), meta dan ikun qed jithad dem bil-potenza termika massima li tista' tinġamm fuq perjodu estiż, kif iddkkararata mill-manifattur, mogħtija f'kW;
- (4) "hiter tal-post lokali għal użu kummerċjali" tfisser jew hiter tal-post lokali luminuż jew hiter tal-post lokali bit-tubi;
- (5) "hiter tal-post lokali luminuż" tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils gassużi jew hiter tal-post lokali tal-fjuwils likwidji mghammar b'berner, li għandu jiġi installat 'il fuq mil-livell tar-ras dirett lejn il-post tal-użu sabiex is-shana li toħrog mill-berner, li tkun fil-biċċa l-kbira tagħha radjazzjoni infraħamra, issahħan direttament lill-persuni li jridu jissahħnu, li tkun il-prodotti tal-kombustjoni evakwati fil-post fejn jitqiegħed il-hiter;
- (6) "hiter tal-post lokali bit-tubi" tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils gassużi jew tal-fjuwils likwidji mghammar b'berner, li għandu jiġi installat 'il fuq mil-livell tar-ras ħdejni il-persuni li jridu jissahħnu, li jsahħan il-post primarjament permezz tar-radjazzjoni infraħamra mit-tubu/i jew mill-istrixxa/i li jissahħnu permezz tal-passaġġ intern tal-prodotti tal-kombustjoni, li huma l-prodotti tal-kombustjoni maħruġin 'il barra permezz ta' kanal tat-tromba taċ-ċumnija;
- (7) "segment tat-tubu" tfisser parti minn hiter tal-post lokali bit-tubi li tħalli l-elementi kollha meħtieġa għat-thaddim awtonomu u li, għalhekk, tista' tigħiż t-testjata b'mod indipendenti mill-partijiet l-oħra tas-sistema tat-tiġi bit-tubi;
- (8) "potenza termika ta' segment tat-tubu" tfisser il-potenza termika, mogħtija f'kW, ta' segment tat-tubu li, flimkien ma' segmenti ta' tubi oħrajn, jifformu parti minn konfigurazzjoni ta' sistema ta' hiter bit-tubi;
- (9) "sistema ta' hiter bit-tubi" tfisser hiter tal-post lokali bit-tubi li jkun fih aktar minn segment wieħed tat-tubu, li fih il-prodotti tal-kombustjoni ta' segment wieħed tat-tubu jistgħu jgħad għal għos-segment tat-tubu li jkun imiss, u li fih il-prodotti tal-kombustjoni ta' diversi segmenti tat-tubu jridu jinħarġu 'l barra permezz ta' fann tal-egżost wieħed;
- (10) "potenza termika diretta" tfisser il-potenza termika tal-prodott li tkun ġejja mir-radjazzjoni u mill-konvezzjoni tas-shana, li tkun hierġa mill-prodott għal għol-arr jaew li tkun ġejja minnu stess, minbarra l-potenza termika tal-prodott għal fluwidu għat-trasferiment tas-shana, mogħtija f'kW;
- (11) "potenza termika indiretta" tfisser il-potenza termika tal-prodott għal fluwidu għat-trasferiment tas-shana, li tiġi mill-istess proċess ta' ġenerazzjoni tas-shana li jipprovdi l-potenza termika diretta tal-prodott, mogħtija f'kW;
- (12) "prodott għat-tiġi tal-arr" tfisser prodott tat-tiġi tal-arr kif iddefinit fl-Artikolu 2, il-punt (1), tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2016/2281 ();

^() Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2016/2281 tat-30 ta' Novembru 2016 li jimplimenta d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi qafas għall-iffissar ta' rekwiziti għall-ekdisiñn għal prodotti relatati mal-enerġija, f'dak li għandu x-jaqsam mar-rekwiziti tal-ekdisiñn għall-prodotti tat-tiġi tal-arr, għall-prodotti tat-tiġi tat-tiġi, għaċ-ċillers ta' proċessi ta' temperatura għolja u għall-fannijiet konvetturi (GU L 346, 20.12.2016, p. 1).

- (13) "stufa tas-sawna" tfisser prodott għat-tishin tal-post, iddisinjat, ittestjat, ikkummerċjalizzat u ddikjarat eskużiżivament sabiex jintuża f'sawna xotta jew imxarrba, jew f'ambjenti simili;
- (14) "apparat tat-tisjir" tfisser apparat jew parti minnu li jinkorpora kavità waħda jew aktar li južaw l-elettriku, il-gass jew it-tnejn, ghall-preparazzjoni tal-ikel permezz ta' modalità konvenzjonali jew b'modalità sfurzata b'fann;
- (15) "hiter tal-post lokali tal-fjuwil gassuż" tfisser hiter tal-post lokali li juža fjuwil gassuż;
- (16) "hiter tal-post lokali tal-fjuwil likwidu" tfisser hiter tal-post lokali li juža fjuwil likwidu;
- (17) "mudell ekwivalenti" tfisser mudell introdott fis-suq bl-istess parametri teknici stabbiliti fl-Anness II, it-Tabella 1, it-Tabella 2, it-Tabella 3, it-Tabella 4, it-Tabella 5 jew it-Tabella 6 bħal mudell ieħor introdott fis-suq mill-istess manifattur;
- (18) "kontroll" tfisser it-tagħmir li jipprovdji funzjoni ta' kontroll waħda jew aktar u li jkollu interfaċċa mal-utent aħħari biex jirregola l-potenza termika ta' hiter tal-post lokali fl-ambitu ta' dan ir-Regolament;
- (19) "funzjoni ta' kontroll" tfisser kull waħda mill-funzjonijiet differenti ta' kontroll skont it-Tabella 10 u t-Tabella 11 tal-Anness III ghall-kontroll ta' hiter tal-post lokali;
- (20) "kontroll separat relata" tfisser kontroll mahsub biex jintuża mal-hiters tal-post lokali fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament iżda li jiġi introdott fis-suq separatament;
- (21) "valuri dikjarati" tfisser il-valuri pprovduti mill-manifattur, mill-importatur jew mir-rappreżentant awtorizzat ghall-parametri teknici ddikjarati, ikkalkolati jew imkejlin f'konformità mal-Artikolu 4, għall-verifika tal-konformità mill-awtoritajiet tal-Istati Membri;
- (22) "identifikatur tal-mudell" tfisser il-kodiċi, generalment alfanumeriku, li jiddingwi mudell ta' prodott specifiku minn mudelli oħrajin bl-istess marka kummerċjali jew bl-istess isem ta' manifattur, ta' importatur jew ta' rappreżentant awtorizzat.

Artikolu 3

Rekwiżiti tal-ekodisinn

1. Il-hiters tal-post lokali u l-kontrolli separati relatati msemmija fl-Artikolu 1 għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-ekodisinn stabbiliti fl-Anness II.
2. Il-konformità mar-rekwiżiti tal-ekodisinn għandha titkejel u tiġi kkalkolata f'konformità mal-metodi stabbiliti fl-Anness III u fl-Anness IV.

Artikolu 4

Valutazzjoni tal-konformità

1. Il-proċedura ta' valutazzjoni tal-konformità msemmija fl-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 2009/125/KE għandha tkun il-kontroll tad-disinn intern stipulat fl-Anness IV ta' dik id-Direttiva jew is-sistema tal-ġestjoni ghall-valutazzjoni tal-konformità stabbilita fl-Anness V ta' dik id-Direttiva.
2. Għall-finijiet tal-valutazzjoni tal-konformità msemmija fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/125/KE, id-dokumentazzjoni teknika għandu jkun fiha l-valuri ddikjarati tal-parametri elenkti fil-punt 6 tal-Anness II ta' dan ir-Regolament u d-dettalji u r-riżultati tal-kalkoli mwettqa f'konformità mal-Anness III ta' dan ir-Regolament.
3. Meta l-informazzjoni inkluża fid-dokumentazzjoni teknika għal mudell partikolari tkun inkisbet b'wieħed mill-meżzi li ġejjin, id-dokumentazzjoni teknika għandha tħalli d-dettalji tal-kalkolu, il-valutazzjoni mwettqa mill-manifattur biex jivverifika l-akkuratezza tal-kalkolu u, meta xieraq, id-dikjarazzjoni tal-identità bejn il-mudelli ta' manifatturi differenti:
 - (a) minn mudell li jkollu l-istess karakteristiċi teknici rilevanti ghall-informazzjoni teknika li għandha tiġi pprovduta, iżda li jkun ġie prodott minn manifattur differenti, jew

- (b) permezz ta' kalkolu abbaži ta' disinn jew estrapolazzjoni minn mudell ieħor tal-istess manifattur jew ta' manifattur differenti, jew it-tnejn.
4. Id-dokumentazzjoni teknika għandha tinkludi lista tal-mudelli ekwivalenti kollha, inkluż l-identifikatur tal-mudell.

Artikolu 5

Proċedura ta' verifika ghall-finijiet tas-sorveljanza tas-suq

L-Istati Membri għandhom japplikaw il-procedura ta' verifika stipulata fl-Anness V ta' dan ir-Regolament meta jwettqu l-kontrolli ta' sorveljanza tas-suq imsemmija fl-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2009/125/KE.

Artikolu 6

Čirkomvenzjoni

- Il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati ma għandhomx jiġu introdotti fis-suq jew idaħħlu fis-servizz hiters tal-post lokali jew kontrolli separati relatati ddisinjati biex ibiddlu l-imġiba jew il-proprietajiet tagħhom meta jiġu t-testjati, sabiex jinkiseb riżultat aktar favorevoli għal xi wieħed mill-valuri ddikjarati tal-parametri stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- Il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati ma għandhomx jippreskrivu struzzjonijiet għall-ittejjar, specifikament għal meta jkunu qed jiġu t-testjati l-hiters tal-post lokali jew il-kontrolli separati relatati, li jkollhom l-effett li jbiddlu l-imġiba jew il-karatteristiċi ta' dawk il-hiters jew ta' dawk il-kontrolli separati relatati sabiex jinkiseb riżultat aktar favorevoli għal xi wieħed mill-valuri ddikjarati tal-parametri stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- Il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati ma għandhomx jintroduċu fis-suq jew idaħħlu fis-servizz hiters tal-post lokali jew kontrolli separati relatati ddisinjati biex ibiddlu l-imġiba jew il-proprietajiet tagħhom fi żmien qasir wara li jiddahħħlu fis-servizz u li jwasslu għal degradazzjoni ta' xi wieħed mill-valuri ddikjarati tal-parametri stabbiliti f'dan ir-Regolament.

Artikolu 7

Agġornamenti tas-software

- L-aġġornamenti tas-software jew tal-firmware ma għandhom jgħarrqu l-ebda valur iddiċċarat għall-parametri ta' ħiter tal-post lokali jew ta' kontroll separat relatati meta jiġi mkejjel bl-użu tal-metodu ta' t-testjar applikabbi fil-hin meta jiġi introdott fis-suq jew jiddahħħal fis-servizz il-ħiter tal-post lokali jew il-kontroll separat relatati.
- Ma għandu jinbidel l-ebda valur iddiċċarat għall-parametri ta' ħiter tal-post lokali jew ta' kontroll separat relatati bħala riżultat ta' rifiut tal-aġġornament meta jiġi mkejjel bl-użu tal-metodu ta' t-testjar applikabbi fil-hin meta jiġi introdott fis-suq jew jiddahħħal fis-servizz il-ħiter tal-post lokali jew il-kontroll separat relatati.

Artikolu 8

Parametri ta' referenza indikattivi

L-Anness VI jistabbilixxi l-valuri indikattivi ta' referenza għall-ħiters tal-post lokali bl-aqwa prestazzjoni li jkunu disponibbli fis-suq meta jidhol fis-seħħ dan ir-Regolament.

Artikolu 9

Rieżami

Sad-9 ta' Mejju 2029, il-Kummissjoni għandha tirrieżamina dan ir-Regolament fid-dawl tal-progress teknoloġiku u għandha tippreżenta r-riżultati ta' dak ir-rieżami inkluż, jekk ikun xieraq, abbozz ta' proposta għal reviżjoni, lill-Forum Konsultattiv.

Ir-rieżami għandu jivvaluta, b'mod partikolari, l-affarijiet li ġejjin:

- jekk huwiex xieraq li jiġu stabbiliti rekwiżiti tal-ekodisinn aktar stretti għall-efficċjenza enerġetika u għall-emissjonijiet ta' sustanzi niċċiesa;
- jekk jenħtiegx li jinbidlu t-tolleranzi tal-verifika;
- il-validità tal-fatturi ta' korrezzjoni użati għall-valutazzjoni tal-efficċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-ħiters tal-post lokali;
- jekk huwiex xieraq li tiġi introdotta ċertifikazzjoni ta' parti terza;
- jekk huwiex xieraq li fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament jiġu inkluži l-ħiters tal-post lokali li jintużaw fuq barra biss, l-istu fi tas-sawna u s-software ta' kontroll;
- jekk huwiex xieraq li jiġu stabbiliti rekwiżiti addizzjonali tal-efficċjenza fir-riżorsi f'konformità mal-objettivi tal-ekonomija ċirkolari, inkluż jekk jenħtiegx li jkunu disponibbli aktar spare parts, jekk jenħtiegx li jiġu stabbiliti rekwiżiti kritiči tal-materja prima, jekk jenħtiegx li jiġu stabbiliti rekwiżiti addizzjonali għad-disponibbiltà tal-ispare parts;
- jekk il-ħajja tal-ħiters tal-post lokali naqsix minħabba l-introduzzjoni ta' kontrolli aktar avvanzati u l-adegwatezza tar-reviżjoni tar-rekwiżiti relatati mal-kontrolli u l-applikazzjoni tagħhom biex tiġi żgurata l-itwal hajja possibbli;
- jekk huwiex xieraq li jiġu stabbiliti rekwiżiti addizzjonali għall-agġornabbiltà tal-kontrolli.

Artikolu 10

Thassir

Ir-Regolament (UE) 2015/1188 jithassar b'effett mill-1 ta' Lulju 2025.

Artikolu 11

Dħul fis-seħħ u applikazzjoni

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-ghoxrin jum wara dak tal-publikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandu jaapplika mill-1 ta' Lulju 2025.

Madankollu, l-Artikolu 6 għandu jaapplika mid-9 ta' Mejju 2024.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jaapplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' April 2024.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Ursula VON DER LEYEN

ANNESS I

Definizzjonijiet ghall-finijiet tal-Annessi II sa VI

Għall-finijiet tal-Annessi II sa VI, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) “efficjenza enerġētika staġonali tat-tishin tal-post” (η_s) tfisser il-proporzjon bejn id-domanda għat-tishin tal-post, fornuta minn hiter tal-post lokali u l-konsum tal-enerġija annwali meħtieg sabiex tigi ssodisfata din id-domanda, espress bħala perċentwal;
- (2) “hiter tal-post lokali bil-kompartiment tal-kombustjoni miftuħ” tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils gassużi jew hiter tal-post lokali tal-fjuwils likwidi, li l-kompartiment tal-kombustjoni tiegħu jkun miftuħ għall-kamra li fiha jkun jinsab il-hiter tal-post lokali u li jkun imqabbad ma’ tromba taċ-ċumnija biex minnu johorġu l-prodotti tal-kombustjoni;
- (3) “hiter tal-post lokali b’fetha għaċ-ċumnija” tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils gassużi jew tal-fjuwils likwidi, li jkun maħsub biex jitpoġġa taht ċumnija jew ffireplace mingħajr siġill bejn il-prodott u ċ-ċumnija jew il-fetha tal-fireplace, u li jippermetti lill-prodotti tal-kombustjoni jgħaddu mingħajr restrizzjoni mill-post fejn ikun hemm in-nar għal goċ-ċumnija jew għal għot-tromba taċ-ċumnija;
- (4) “hiter tal-post lokali b’kombustjoni miftuħa b’faċċata magħluqa” tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils gassużi jew hiter tal-post lokali tal-fjuwils likwidi li l-kompartiment tal-kombustjoni tiegħu jkun separat mill-ispazju li fih ikun jinsab il-hiter tal-post lokali permezz ta’ hġiega jew simili, ghalkemm jieħu l-arja għall-kombustjoni minn dak l-ispazju, u li jkun imqabbad mat-tromba taċ-ċumnija biex minnu johorġu l-prodotti tal-kombustjoni;
- (5) “hiter tal-post lokali b’ċumnija bbilanċjata” tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils gassużi jew hiter tal-post lokali tal-fjuwils likwidi li l-kompartiment tal-kombustjoni tiegħu jkun issiġillat mill-kamra fejn ikun jinsab il-hiter u li jkun imqabbad ma’ pajp li jkun magħmul minn żewġ tubi konċentrati tat-tromba taċ-ċumnija, fejn il-pajp tat-tromba taċ-ċumnija ta’ barra jipprovd l-arja għall-kombustjoni minn barra l-bini u mill-pajp intern tat-tromba taċ-ċumnija johorġu l-għassajiet tal-kombustjoni l-barra mill-bini wkoll;
- (6) “hiter tal-post lokali portabbli tal-elettriku” tfisser hiter tal-post lokali tal-elettriku, ghajr hiter tal-post lokali portabbli radjanti li jiddi b'mod vižibbli, tal-elettriku, mghammar b'wajer tal-elettriku u plakka mill-manifattur, iddisinjat biex jitressaq bejn il-kmamar skont il-htiġijiet tat-tishin tal-utent u li ma għandux bżonn jitwaħħal f'post spċificu;
- (7) “hiter tal-post lokali tal-elettriku” tfisser hiter tal-post lokali li jużà l-effett Joule tal-elettriku biex jiġġenera s-shana;
- (8) “hiter tal-post lokali tal-elettriku radjanti li jiddi b'mod vižibbli” tfisser hiter tal-post lokali tal-elettriku li fih l-element tat-tishin ikun jidher minn barra l-hiter u li, fkundizzjonijiet normali tal-użu, ikollu temperatura ta’ mill-inqas 650 °C;
- (9) “hiter tal-post lokali portabbli radjanti u li jiddi b'mod vižibbli tal-elettriku” tfisser hiter tal-post lokali radjanti li jiddi b'mod vižibbli, tal-elettriku, mghammar b'wajer tal-elettriku u bi plakka mill-manifattur, iddisinjat biex jitmexxa bejn il-kmamar skont il-htiġijiet tat-tishin tal-utent u li ma għandux bżonn jitwaħħal f'post spċificu. Il-hiters tal-post lokali radjanti li jiddu b'mod vižibbli tal-elettriku li għandhom karakteristiċi li jistgħu jintużaw biex jitwaħħlu mas-saqaf, mal-hajt jew mal-art jitqiesu bħala hiters tal-post lokali radjanti li jiddu b'mod vižibbli tal-elettriku; it-twaħħil ta’ roti ma għandux ikun biżżejjed biex hiter tal-post lokali radjanti tal-elettriku li jiddi b'mod vižibbli jitqies bħala portabbli;
- (10) “hiter tal-post lokali tal-elettriku fiss” tfisser hiter tal-post lokali tal-elettriku ghajr hiter tal-post lokali tal-elettriku li jżomm is-shana fih jew hiter tal-post lokali tal-elettriku ta’ taħbi l-art iddisinjat biex jintużaw waqt li jkun imwahħħal jew marbut f'post spċificu jew immuntat mal-hajt; apparat portabbli b'karatteristiċi li jistgħu jintużaw biex jitwaħħal ma’ hajt jew mal-art, jew it-tnejn li huma, jitqies bħala hiter tal-post lokali tal-elettriku fiss;
- (11) “hiter tal-post lokali li jżomm is-shana fih tal-elettriku” tfisser hiter tal-post lokali li jaħdem bl-elettriku li huwa ddisinjat b'tali mod sabiex jaħżeen is-shana f'qalba iżolata akkumulanti tiegħu u li mbagħad jirriłaxxaha għal bosta siġħat wara l-fażi ta’ akkumulazzjoni;
- (12) “hiter tal-post lokali tal-elettriku ta’ taħbi l-art” tfisser hiter tal-post lokali tal-elettriku ddisinjat biex ikun inkorporat fl-istruttura tal-bini jew fil-finitura tal-bini, inklużi kejbils u twapet tat-tishin li jirregolaw lilhom infushom;
- (13) “virga tax-xugamani” tfisser hiter tal-post lokali tal-elettriku fiss, li d-disinn tiegħu jippermetti li jinżammu x-xugamani biex dawn jissahħħu;

- (14) “kontroll elettroniku tat-tagħbija tas-shana b’feedback dwar it-temperatura ambjentali u/jew ta’ barra” tfisser apparat sensur imħaddem b’mod awtomatiku integrat fil-prodott, li jkejjel it-temperatura fil-qalba tiegħu u li jvarja l-ammont ta’ shana akkumulata b’rabta mat-temperatura ta’ barra jew mad-domanda għas-shana tal-kamra, jew it-tnejn li huma;
- (15) “potenza termika assistita b’fann” tfisser li l-prodott ikun mghammar b’fann wiehed (jew iktar) integrat fih li jkun jista’ jiġi kkontrollat biex ivarja l-potenza tal-energija mahżuna skont id-domanda għas-shana;
- (16) “emissionijiet tal-ossidi tan-nitrogenu” tfisser l-emissionijiet tal-ossidi tan-nitrogenu (NOx) fil-potenza termika nominali, espressi $f\text{mg}/\text{kWh}_{\text{input}}$ abbaži tal-GCV ghall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils gassużi jew ghall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils likwid;
- (17) “valur kalorifiku gross mingħajr indewwa” (GCV) tfisser l-ammont totali ta’ shana rrilaxxata minn kwantità unitarja ta’ fjuwil li tkun tneħħietlu l-indewwa tiegħu, meta dan jinharaq kompletament bl-ossigeno, u meta l-prodotti tal-kombustjoni jerġġu jingiebu f’temperatura ambjentali; din il-kwantità tħalli s-shana tal-kondensazzjoni tal-fwar tal-ilma ffurmat mill-kombustjoni ta’ kwalunkwe idrogenu li jkun hemm fil-fjuwil;
- (18) “hiter tal-post lokali mingħajr tromba taċ-ċumnija” tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils gassużi jew hiter tal-post lokali tal-fjuwils likwid, għajnej hiter tal-post lokali għal użu kummerċjali, li jarmi l-prodotti tal-kombustjoni fl-ispazju fejn ikun jinsab il-prodott;
- (19) “modalità mitfi” tfisser modalità meta l-prodott ikun imqabbar mal-mejns tal-elettriku u ma jkun qed jipprovdi l-ebda funzjoni, jew ikun f’kundizzjoni li jipprovdi biss:
- indikazzjoni tal-kundizzjoni tal-modalità mitfi;
 - funzjonalitajiet maħsuba biex jiżguraw il-kompatibbiltà elettromanjetika skont id-Direttiva 2014/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (¹);
- (20) “modalità standby” tfisser kundizzjoni li fiha l-prodott ikun imqabbar mal-mejns tal-elettriku u jipprovdi biss waħda jew iktar mill-funzjonijiet li ġejjin, li jistgħu jidu għaddejji għal żmien indefinit:
- funzjoni ta’ riattivazzjoni, jew funzjoni ta’ riattivazzjoni u indikazzjoni ta’ funzjoni ta’ riattivazzjoni attivata;
 - funzjoni ta’ riattivazzjoni permezz ta’ konnessjoni ma’ network (“standby man-network”);
 - skrin ta’ informazzjoni jew tal-istatus;
- (21) “funzjoni ta’ riattivazzjoni” tfisser funzjoni li permezz ta’ swiċċ mill-bogħod, ta’ apparat tal-kontroll mill-bogħod, ta’ sensur intern jew ta’ timer, taqleb mill-modalità standby għal modalità oħra, inkluża l-modalità attiva, li tippovdi funzjonijiet oħra;
- (22) “modalità attiva” tfisser kundizzjoni li fiha l-prodott ikun imqabbar mal-mejns tal-elettriku u mill-inqas waħda mill-funzjonijiet ewlenin li tippovdi s-servizz maħsub tat-tagħmir tkun għiet attivata;
- (23) “modalità idle” tfisser kundizzjoni li fiha l-prodott ikun imqabbar mal-mejns tal-elettriku u jkun jista’ jipprovdi s-shana b’mod awtomatiku fil-kamra skont it-temperatura pprogrammata;
- (24) “network” tfisser infrastruttura tal-komunikazzjoni b’topologija ta’ konnessjoni, arkitettura, inklużi l-komponenti fiziċċi, il-principji organizzazzjonali, il-proċeduri u l-formati tal-komunikazzjoni (protokoll);
- (25) “funzjonalità ta’ tishin indirett” tfisser li l-prodott kapaci jittraferixxi parti mill-potenza termika totali għal fluwidu għat-trasferiment tas-shana, biex din tintuża għat-tishin tal-post jew għall-ġenerazzjoni tal-mišun għall-użu domestiku;
- (26) “potenza termika minima” (P_{\min}) tfisser il-potenza termika ta’ hiter tal-post lokali, li jinkludi kemm potenza termika diretta kif ukoll potenza termika indiretta (fejn dan ikun applikabbli), meta dan ikun qed jithad dem bis-setting tal-potenza termika l-aktar baxx, kif iddikjarat mill-manifattur, espressa $f\text{kW}$;
- (27) “efficjenza utli”, fil-potenza termika “nominali” jew fil-potenza termika “minima” ($\eta_{\text{th,nom}}$ jew $\eta_{\text{th,min}}$ rispettivamenti) tfisser il-proporzjon tal-produzzjoni tas-shana utli u l-input totali tal-energija ta’ hiter tal-post lokali, espress bħala perċentwal, fejn:
- għall-hiters tal-post lokali għal użu domestiku, l-input totali tal-energija huwa espress $f\text{termini tal-NCV}$ u/jew $f\text{termini tal-energija finali multiplikata bil-valur ta’ CC}$;

(¹) Id-Direttiva 2014/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta’ Frar 2014 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġgijiet tal-Istati Membri relatati mal-kompatibbiltà elettromanjetika (GU L 96, 29.3.2014, p. 79).

- (b) għall-hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali, l-input totali tal-enerġija huwa espress f'termini tal-GCV u f'termini tal-enerġija finali mmultiplikata bil-valur ta' CC;
- (28) "valur calorifiku nett" (NCV) tfisser l-ammont totali ta' shana rilaxxat minn unità ta' fjuwil bil-kontenut xieraq ta' ndewwa, meta din tinharaq kompletament bl-ossigħu u meta l-prodotti tal-kombustjoni ma jiġux ritornati fit-temperatura ambjentali;
- (29) "koeffiċjent ta' konverżjoni" (CC) tfisser il-koeffiċjent awtomatiku għall-enerġija primarja għal kull kWh ta' elettriċċi msemmi fid-Direttiva 2012/27/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (⁹); il-valur tal-koeffiċjent ta' konverżjoni huwa CC = 1,9;
- (30) "kontenut ta' ndewwa" tfisser il-massa tal-ilma fil-fjuwil meta mqabbla mal-massa totali tal-fjuwil kif użat fil-hiter tal-post lokali;
- (31) "konsum tal-elettriċċi awżiżjarju fil-potenza termika nominali" (el_{max}) tfisser il-konsum tal-enerġija elettriċċi tal-hiter tal-post lokali meta dan ikun qed jipprovi l-potenza termika nominali. Il-konsum tal-enerġija elettriċċi għandu jiġi stabbilit mingħajr ma jitqies il-konsum tal-enerġija taċ-ċirkolatur fkaż li l-prodott joffri l-funzjonalità ta' tishin indirett u jkun hemm ċirkolatur inkorporat, u għandu jiġi espress f kW;
- (32) "konsum tal-elettriċċi awżiżjarju fil-potenza termika minima" (el_{min}) tfisser il-konsum tal-enerġija elettriċċi tal-hiter tal-post lokali meta dan ikun qed jipprovi l-potenza termika minima. Il-konsum tal-enerġija elettriċċi għandu jiġi stabbilit mingħajr ma jitqies il-konsum tal-enerġija taċ-ċirkolatur fkaż li l-prodott joffri l-funzjonalità ta' tishin indirett u jkun hemm ċirkolatur inkorporat, u għandu jiġi espress f kW;
- (33) "potenza termika bi stadju wieħed, mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali" tfisser li l-prodott ma huwiex kapaċi jvarja l-potenza termika tiegħu b'mod awtomatiku u ma hemm preżenti l-ebda feedback dwar it-temperatura ambjentali biex il-potenza termika tiġi adattata b'mod awtomatiku;
- (34) "żewġ stadji manwali jew iktar, mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali" tfisser li l-prodott kapaċi jvarja l-potenza termika tiegħu b'mod manwali b'żewġ livelli jew iktar u li l-prodott ma huwiex mghammar b'apparat li jirregola b'mod awtomatiku l-potenza termika skont it-temperatura mixtieqa ta' ġewwa;
- (35) "kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostat mekkaniċċu" tfisser apparat mhux elettroniku li jippermetti lill-prodott ivarja b'mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fuq certu perjodu taż-żmien, fir-rigward ta' certu livell meħtieġ ta' kumdità termika fuq ġewwa;
- (36) "kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa" tfisser apparat elettroniku li jkun integrat jew estern, li jippermetti lill-prodott ivarja b'mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fuq certu perjodu taż-żmien, fir-rigward ta' certu livell meħtieġ ta' kumdità termika fuq ġewwa;
- (37) "kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa u timer ta' ġurnata" tfisser apparat elettroniku, li jkun integrat jew li jkun estern, li jippermetti lill-prodott ivarja b'mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fuq certu perjodu ta' żmien u fir-rigward ta' certu livell meħtieġ ta' kumdità termika fuq ġewwa skont il-konfigurazzjonijiet li jkun dahħal l-utent, li jippermetti lill-utent jistabbilixxi l-hinijiet u l-livell għal intervall tat-timer ta' 24 siegħa;
- (38) "kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa u timer tal-ġimġħat" tfisser apparat elettroniku, li jkun integrat jew li jkun estern, li jippermetti lill-prodott ivarja b'mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fuq certu perjodu ta' żmien u fir-rigward ta' certu livell meħtieġ ta' kumdità termika fuq ġewwa skont il-konfigurazzjonijiet li jkun dahħal l-utent, li jippermetti lill-utent jistabbilixxi l-hinijiet u l-livelli tat-temperatura għal ġimġha shiha. Matul il-perjodu ta' 7 ijiem, is-settings iridu jippermettu varjazzjoni fuq baži ta' kuljum;
- (39) "kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' preżenza" tfisser apparat elettroniku, li jkun integrat jew li jkun estern, li awtomatikament inaqqs il-valur programmat għat-temperatura ambjentali meta ma jiġi rilevat hadd fil-kamra;
- (40) "kontroll tat-temperatura ambjentali, b'detezzjoni ta' tieqa miftuha" tfisser apparat elettroniku, li jkun integrat jew li jkun estern, li awtomatikament jaqleb għall-modalità ta' protezzjoni kontra l-ġlata jew jillimita l-konsum tal-enerġija tal-hitter tal-post lokali għal-livell tal-konsum tal-enerġija tal-modalità idle meta tinfetah tieqa jew jinfetah bieb. Kull meta jintuża sensur biex jiġi nnutat li nfethet tieqa jew li nfetah bieb, dan jista' jew ikun installat mal-prodott, jew ikun jinsab fuq barra tiegħu, jew ikun imwaħħal fl-istruttura tal-bini stess, jew inkella jista' jintuża kombinament ta' dawn l-għażiex;
- (41) "modalità ta' protezzjoni kontra l-ġlata" tfisser funżjoni fejn il-hitter tal-post lokali żżomm temperatura ta' ġewwa ta' $7^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$;

^(⁹) Id-Direttiva 2012/27/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar l-effiċjenza fl-enerġija, li temenda d-Direttivi 2009/125/KE u 2010/30/UE u li thassar id-Direttivi 2004/8/KE u 2006/32/KE (GU L 315, 14.11.2012, p. 1).

- (42) "għażla ta' kontroll mill-bogħod" tfisser funzjoni li tippermetti interazzjoni mill-bogħod minn barra l-bini li fih ikun installat il-hiter tal-post lokali bil-kontroll tal-prodott;
- (43) "kontroll tal-bidu adattiv" tfisser funzjoni li tbassar u li tagħti bidu għall-bidu ottimali tat-tishin sabiex jintlaħaq il-livell tal-valur programmat tat-temperatura taż-żona fil-hin mixtieq;
- (44) "valur programmat tat-temperatura taż-żona" tfisser it-temperatura mixtieqa stabbilita mill-utent;
- (45) "limitu tal-hin operazzjonali" tfisser funzjoni li tiddiżżattiva awtomatikament il-hiter tal-post lokali wara perjodu ta' żmien ikkonfigurat minn qabel;
- (46) "sensur b'boċċa sewda" tfisser apparat elettroniku, jew integrat jew estern, li jkejjel it-temperatura tal-arja u t-temperatura radjanti;
- (47) "awtoapprendiment" tfisser funzjoni li awtomatikament taqbad ix-xejriet tal-użu tal-utent tal-hiter tal-post lokali, u li tkun ibbażata fuq dawk il-mudelli ta' perjodi ta' programmi awtomatiċi ta' temperaturi għoljin u baxxi;
- (48) "akkuratezza tal-kontroll" (CA) tfisser il-grad ta' abilità tal-kontroll ta' hiter tal-post lokali li jirreagixxi għall-bidliet fit-temperatura taż-żona sabiex it-temperatura taż-żona tinżamm kemm jista' jkun qrib il-valur programmat tat-temperatura taż-żona;
- (49) "temperatura taż-żona" tfisser it-temperatura attwali tal-post magħluq li jrid jissahħan;
- (50) "rekwiżit tal-potenza tal-fjamma pilota permanenti" (P_{pilot}) tfisser il-konsum tal-fjuwil gassuż jew likwidu tal-hiter tal-post lokali għall-provvista ta' fjamma li sservi bhala sors ta' tqabbi għall-proċess iktar qawwi tal-kombustjoni meħtieg għall-potenza termika nominali jew b'tagħbi parżjali, meta din jinxtegħel għal iktar minn 5 minuti qabel ma jinxtegħel il-berner principali, espress f kW;
- (51) "potenza termika massima kontinwa" ($P_{\max,c}$) tfisser il-potenza termika ta' hiter tal-post lokali tal-elettriku meta dan ikun qed jitħaddem bil-konfigurazzjoni għall-potenza termika massima li tista' tinżamm b'mod kontinwu fuq perjodu estiż, kif iddiġjarat mill-manifattur, espressa f kW;
- (52) "potenza termika tas-sistema tat-tubi" tfisser il-potenza termika tas-segment tat-tubu kkombinat tal-konfigurazzjoni kif introdotta fis-suq, espressa f kW;
- (53) "fattur radjanti", jew fil-potenza termika nominali" jew fil-potenza termika minima" (RF_{nom} jew RF_{\min} rispettivament) tfisser il-proporzjon tal-potenza termika infrahramra tal-hiter tal-post lokali meta mqabbel mal-input totali tal-enerġija, espress bhala perċentwal;
- (54) "iżolament tal-involukru" tfisser il-livell ta' iżolament termali tal-involukru jew tal-ghata tal-prodott kif applikati biex jiġi minimizzat it-telf tas-shana f'każ li l-prodott ikun jista' jitqiegħed barra;
- (55) "fattur ta' telf mill-involukru" tfisser it-telf tas-shana minn dik il-parti tal-prodott li tkun installata fuq barra tal-ispazju magħluq li jrid jissahħan u li huwa ddeterminat mit-trażmittanza tal-involukru rilevanti ta' dik il-parti, espress bhala perċentwal;
- (56) "stadju wieħed" tfisser li l-prodott ma huwiex kapaċi jvarja b'mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu;
- (57) "żewġ stadji" tfisser li l-prodott huwa kapaċi jirregola b'mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu f'żewġ livelli distinti, skont it-temperatura attwali tal-arja ta' ġewwa u t-temperatura mixtieqa tal-arja ta' ġewwa, ikkontrollata permezz ta' apparati sensuri tat-temperatura u interfaċċa li mhux bifors tkun integrali għall-prodott innifsu;
- (58) "modulanti" tfisser li l-prodott huwa kapaċi jirregola b'mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fi tliet livelli distinti jew iktar, fir-rigward tat-temperatura attwali tal-arja ta' ġewwa u t-temperatura mixtieqa tal-arja ta' ġewwa, ikkontrollata permezz ta' apparati sensuri tat-temperatura u interfaċċa li mhux bifors tkun integrata fil-prodott innifsu;
- (59) "devjazzjoni mill-kontroll sal-valur programmat" (CSD) tfisser id-differenza bejn it-temperatura medja taż-żona mkejla fuq perjodu ta' żmien u l-valur programmat tat-temperatura taż-żona;
- (60) "spare part" tfisser parti separata li tista' tissostitwixxi parti bl-istess funzjoni jew b'funzjoni simili fi prodott;
- (61) "tekniku professionali tat-tiswija" tfisser operatur jew impriżza li tipprovd servizzi ta' tiswija u manutenzjoni professionali tal-hiters tal-post lokali;
- (62) "garanzija" tfisser kwalunkwe impenn mill-argent jew minn manifattur għall-konsumatur biex jirrimborsa l-prezz imħallas, jew biex jissostitwixxi, isewwi jew jimmaniġġa l-hiter tal-post lokali bi kwalunkwe mod jekk il-hiter ma jkunx jissodisa l-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fid-dikjarazzjoni tal-garanzija jew fir-rikłamar rilevanti.

ANNESS II

Rekwiziti tal-ekodisinn imsemmija fl-Artikolu 3**1. Rekwiziti ghall-effiċjenza enerġētika tat-tishin tal-post staġonali**

- (1) Il-ħiters tal-post lokali għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti li ġejjin:
- l-effiċjenza enerġētika staġonali tat-tishin tal-post tal-ħiters tal-post lokali bil-kompartiment tal-kombustjoni miftuħ u miftuħ għal-ħiters tal-post lokali b'ċumnija ma għandhiex tkun inqas minn 40,3 %;
 - l-effiċjenza enerġētika staġonali tat-tishin tal-post tal-ħiters tal-post lokali b'kombustjoni miftuħa bil-faċċata magħluqa, ma għandhiex tkun inqas minn 63,6 %;
 - l-effiċjenza enerġētika staġonali tat-tishin tal-post ta' ħiters tal-post lokali bbilanċjati bit-tromba taċ-ċumnija bbilanċjati ma għandhiex tkun inqas minn 63,6 %;
 - l-effiċjenza enerġētika staġonali tat-tishin tal-post tal-ħiters tal-post lokali portabbli, tal-elettriku, ma għandhiex tkun inqas minn 44,7 %;
 - l-effiċjenza enerġētika staġonali tat-tishin tal-post ta' ħiters ta' post lokali fissi tal-elettriku b'potenza termika nominali ta' iktar minn 250 W, ghajr il-vireg tax-xugamani, ma għandhiex tkun inqas minn 47,5 %;
 - l-effiċjenza enerġētika staġonali tat-tishin tal-post ta' ħiters ta' post lokali fissi tal-elettriku b'potenza termika nominali ugwali għal jew inqas minn 250 W, ghajr il-vireg tax-xugamani, ma għandhiex tkun inqas minn 43,1 %;
 - l-effiċjenza enerġētika staġonali tat-tishin tal-post tal-ħiters tal-post lokali li jżommu s-shana fihom, tal-elettriku, ma għandhiex tkun inqas minn 47,3 %;
 - l-effiċjenza enerġētika staġonali tat-tishin tal-post tal-ħiters tal-post lokali tal-elettriku ta' taħt l-art, tal-elettriku, ma għandhiex tkun inqas minn 47,5 %;
 - l-effiċjenza enerġētika tat-tishin ta' post staġonali ta' ħiters tal-post lokali tal-elettriku radjanti li jiddu b'mod vižibbli li jkollhom potenza termika nominali ta' iktar minn 1,2 kW, ħlief għall-ħiters tal-post lokali portabbli li jaħdnu bl-elettriku u li jiddu b'mod vižibbli, ma għandhiex tkun inqas minn 46,8 %;
 - l-effiċjenza enerġētika tat-tishin ta' post staġonali ta' ħiters tal-post lokali tal-elettriku radjanti li jiddu b'mod vižibbli li jkollhom potenza termika nominali ugwali għal jew inqas minn 1,2 kW, ħlief għall-ħiters tal-post lokali portabbli radjanti li jiddu b'mod vižibbli, tal-elettriku, ma għandhiex tkun inqas minn 40,5 %;
 - l-effiċjenza enerġētika staġonali tat-tishin tal-post tal-ħiters tal-post lokali portabbli, tal-elettriku, radjanti li jiddu b'mod vižibbli ma għandhiex tkun inqas minn 39,5 %;
 - l-effiċjenza enerġētika staġonali tat-tishin tal-post tal-ħiters tal-post lokali luminużi ma għandhiex tkun inqas minn 90,0 %;
 - l-effiċjenza enerġētika staġonali tat-tishin tal-post tal-ħiters tal-post lokali bit-tubi ma għandhiex tkun inqas minn 80,0 %.
 - l-effiċjenza enerġētika staġonali tat-tishin tal-post ta' vireg tax-xugamani b'potenza termika nominali ta' iktar minn 250 W ma għandhiex tkun inqas minn 46,0 %;
 - l-effiċjenza enerġētika tat-tishin tal-post staġonali ta' vireg tax-xugamani b'potenza termika nominali ta' iktar minn 60 W u ugwali għal jew inqas minn 250 W ma għandhiex tkun inqas minn 42,1 %.
- (2) Il-ħiters tal-post lokali tal-elettriku li jżommu s-shana fihom għandhom ikunu mgħammra b'kontroll elettroniku taċ-ċarg tas-shana b'feedback dwar it-temperatura tal-kamra u/jew ta' barra u potenza termika assistita b'fann.
- (3) Il-vireg tax-xugamani b'potenza termika nominali ugwali għal jew inqas minn 60 W għandhom ikunu jistgħu jithaddmu biss permezz ta' limitazzjoni tal-ħin ta' thaddim b'perjodu massimu ta' żmien stabbilit minn qabel mhux itwal minn 6 sīghat.
- (4) Il-ħiters tal-post lokali tal-elettriku introdotti fis-suq mingħajr kontroll ma għandhomx ikunu jistgħu jipprovdu potenza termika mingħajr kontroll.

2. Rekwiziti ghall-emissjonijiet

L-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitrogenu (NO_x) mill-ħiters tal-post lokali li jaħdnu bi fjuwil gassuż jew bi fjuwils likwidni ma għandhomx jaqbżu l-valuri li ġejjin abbażi tal-GCV:

- l-emissjonijiet tal- NO_x minn ħiters tal-post lokali bil-kompartiment tal-kombustjoni miftuħ, minn ħiters tal-post lokali b'ċumnija, minn ħiters tal-post lokali b'kombustjoni miftuħa bil-faċċata magħluqa, minn ħiters tal-post lokali bit-tromba taċ-ċumnija bbilanċjata u minn ħiters tal-post lokali mingħajr tromba taċ-ċumnija ma għandhomx jaqbżu l-120 mg/kWh_{input};
- emissjonijiet tal- NO_x li jkunu ġejjin mill-ħiters tal-post lokali luminużi u mill-ħiters tal-post lokali bit-tubi ma għandhomx jaqbżu l-180 mg/kWh_{input}.

3. Rekwiżiti għal modalitajiet b'potenza baxxa

Il-ħiters tal-post lokali li jkollhom kontrolli, u kontrolli separati relatati għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:

- (1) għandu jkollhom modalità mitfi jew modalità standby, jew it-tnejn. Il-konsum tal-enerġija fil-modalità mitfi (P_o) ma għandux jaqbeż iż-0,50 W u l-konsum tal-enerġija fil-modalità standby (P_{sm}) ma għandux jaqbeż iż-0,50 W; mid-9 ta' Mejju 2027, il-konsum tal-enerġija fil-modalità mitfi ma għandux jaqbeż iż-0,30 W;
- (2) jekk il-modalità standby tħalli l-wiri tal-informazzjoni jew tal-istatus, il-konsum tal-enerġija ta' din il-modalità ma għandux ikun aktar minn 1,00 W;
- (3) jekk il-modalità standby tipprevedi konnessjoni ma' network u tipprovdi standby man-network, kif definit fl-Artikolu 2(10) tar-Regolament (UE) 2023/826, il-konsum tal-enerġija ta' din il-modalità (P_{nsm}) ma għandux ikun aktar minn 2,00 W; jekk il-komunikazzjoni bejn il-ġeneratur tas-shana u l-kontroll tkun mingħajr fili jew permezz ta' trasportatur tal-wajer tal-kurrent, il-konsum tal-enerġija ta' din il-modalità ma għandux jaqbeż it-3,00 W;
- (4) jekk jipprovdu għal modalità idle, il-konsum tal-enerġija tal-modalità idle (P_{idle}) ma għandux jaqbeż 1,00 W bħala medja fuq siegħa, hliet jekk il-modalità idle tkun tiddependi fuq l-input minn konnessjoni man-network biex tigi pprovduta s-shana awtomatikament lill-kamra, fliema każ il-konsum tal-enerġija ma għandux jaqbeż medja ta' 3,00 W bħala medja tul siegħa.

4. Rekwiżiti ta' informazzjoni dwar il-prodott

- (1) Il-manwali tal-istruzzjonijiet għall-installaturi u għall-utenti, u l-websajts b'aċċess mingħajr ħlas tal-manifatturi, tar-rappreżentanti awtorizzati tagħhom u tal-importaturi, għandhom jinkludu l-elementi li ġejjin:
 - (a) ghall-ħiters tal-post lokali tal-fjuwils gassużi jew ghall-ħiters tal-post lokali tal-fjuwils likwid, inklużi l-ħiters tal-post lokali mingħajr tromba taċ-ċumni u esklużi l-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali, l-informazzjoni mogħtija fit-Tabella 1 jew, fil-każ tal-ħiters tal-post lokali introdotti fis-suq mingħajr kontroll, fit-Tabella 2 ta' dan l-Anness, bil-parametri teknici mkejla u kkalkolati f'konformità mal-Anness III u li turi c-ċifri sinifikanti indikati f'dawk it-tabelli;
 - (b) ghall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku, l-informazzjoni stabbilita fit-Tabella 3 jew, fil-każ tal-ħiters tal-post lokali introdotti fis-suq mingħajr kontroll, fit-Tabella 4 ta' dan l-Anness, bil-parametri teknici tagħhom imkejlin u kkalkolati f'konformità mal-Anness III u li turi c-ċifri sinifikanti indikati f'dawk it-tabelli;
 - (c) ghall-ħiters tal-post lokali għal użu domestiku introdotti fis-suq mingħajr kontroll, it-Tabella 7 kif murija f'dan l-Anness u mingħajr ebda modifika;
 - (d) ghall-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali, l-informazzjoni mogħtija fit-Tabella 5 ta' dan l-Anness, bil-parametri teknici mkejlin u kkalkolati f'konformità mal-Anness III u li turi c-ċifri sinifikanti indikati f'dik it-Tabella;
 - (e) kull prekawzjoni speċifika li għandha tittieħed meta jiġi mmuntat jew meta jiġi installat il-ħiter tal-post lokali jew meta ssirli xi manutenzjoni;
 - (f) informazzjoni li hija rilevanti għaż-żärmar, ir-riċiklagġ u/jew ir-rimi tal-prodotti fi tmiem iċ-ċiklu ta' ħajja tagħhom;
 - (g) ghall-ħiters tal-post lokali introdotti fis-suq mingħajr kontroll, l-informazzjoni mogħtija fit-Tabella 2 u fit-Tabella 4 għandha titfassal għal mill-inqas kombinament wieħed ta' ħiter tal-post lokali u funżjonijiet ta' kontroll li jagħmlu l-prodott konformi ma' dan ir-Regolament;
 - (h) għal kontrolli separati relatati, it-Tabella 7 kif murija f'dan l-Anness u mingħajr kwalunkwe modifika, u l-informazzjoni fit-Tabella 6.

- (2) Il-manwal tal-istruzzjonijiet għall-installaturi u għall-utenti, is-siti web b'aċċess mingħajr ħlas tal-manifatturi, tar-rappreżentanti awtorizzati tagħhom u tal-importaturi, u l-imballaġġ tal-prodott għandhom jinkorporaw l-informazzjoni dwar il-prodott li ġejja b'tali mod li jiżguraw viżibbiltà u leġibbiltà ċari u b'lingwa li tintiehem facilment mill-utenti tal-İstat Membru fejn il-prodott jiġi kkummerċjalizzat:
 - (a) ghall-ħiters tal-post lokali introdotti fis-suq mingħajr kontroll:

“Dan il-prodott huwa [daħħal il-kategorija tal-prodott f'konformità mal-punt 1(1) ta' dan l-Anness] u, sabiex ikun konformi mar-rekwiżiti obbligatorji tal-ekodisinn stabbiliti fir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2024/1103, jetieg li jiġi kkomplementat b'kontroll li jipprovdi mill-inqas il-funzjonijiet ta' kontroll li ġejjin:

[lista tal-kodiċijiet tal-funzjoni ta' kontroll f'konformità mal-format skont it-Tabella 7. Meta jiġu pprovdu diversi kombinamenti ta' funzjonijiet ta' kontroll, kull kombinament għandu jitqiegħed fringiel differenti. Il-format tal-kodiċi huwa TC (f1/f2/f3/f4/f5/f6/f7/f8), fejn TC huwa l-kodiċi għall-funzjoni F(2) u f1 sa f8 huma l-kodiċijiet tal-funzjoni F(3) rispettiva jekk din il-funzjoni tkun preżenti, jew inkella "0"];

- (b) ghall-hiters tal-post lokali bla tromba taċ-ċumnija u ghall-hiters tal-post lokali b'fetha għaċ-ċumnija biss:

"Dan il-prodott ma huwiex adattat għal għanijiet ta' tishin primarji";

- (i) ghall-manwal tal-istruzzjonijiet għall-utenti, din is-sentenza għandha tkun fuq il-qoxra ta' quddiem tal-manwal;
- (ii) għas-siti web tal-manifatturi li jkunu aċċessibbli mingħajr ħlas, din is-sentenza għandha tintwera flimkien mal-karatteristiċi l-ohrajn tal-prodott;
- (iii) ghall-imballaġġ tal-prodott, is-sentenza għandha titqiegħed f'post prominenti fuq l-imballaġġ;

- (c) ghall-hiters tal-post lokali tal-elettriku portabbi u ghall-hiters tal-post lokali tal-elettriku portabbi radjanti li jiddu b'mod vižibbli:

"Dan il-prodott huwa adattat biss għal spazji iżolati sew jew għal użu okkażjonali.";

- (i) ghall-manwal tal-istruzzjonijiet għall-utenti, din is-sentenza għandha tkun fuq il-qoxra ta' quddiem tal-manwal;
- (ii) għas-siti web tal-manifatturi li jkunu aċċessibbli mingħajr ħlas, din is-sentenza għandha tintwera flimkien mal-karatteristiċi l-ohrajn tal-prodott;
- (iii) ghall-imballaġġ tal-prodott, is-sentenza għandha titqiegħed f'post prominenti fuq l-imballaġġ.

- (3) Għal kontrolli separati relatati, il-manwali tal-istruzzjonijiet għall-installaturi u ghall-utenti, is-siti web b'aċċess mingħajr ħlas tal-manifatturi, tar-rappreżentanti awtorizzati tagħhom u tal-importaturi, u l-imballaġġ tal-prodott għandhom jinkorporaw l-informazzjoni dwar il-prodott li ġejja b'tali mod li jiżguraw viżibbiltà u leġibbiltà čari u b'lingwa li tintiehem faċilment mill-utenti tal-Istat Membru fejn il-prodott jiġi kkummerċjalizzat:

"Dan il-kontroll għandu l-funzjonijiet ta' kontroll li ġejjin":

[lista tal-kodiċijiet tal-funzjoni ta' kontroll f'konformità mal-format skont it-Tabella 7. Il-format tal-kodiċi huwa TC (f1/f2/f3/f4/f5/f6/f7/f8), fejn TC huwa l-kodiċi għall-funzjoni F(2) u f1 sa f8 huma l-kodiċijiet tal-funzjoni F(3) rispettiva jekk din il-funzjoni tkun preżenti, jew inkella "0"].

- (4) Il-manwali tal-istruzzjonijiet għall-installaturi u ghall-utenti, is-siti web aċċessibbli mingħajr ħlas tal-manifatturi, tar-rappreżentanti awtorizzati tagħhom u tal-importaturi, u l-imballaġġ tal-prodott jista' jkun fihom informazzjoni addizzjonal dwar il-karatteristiċi tal-prodott li tista' tkun utli għall-installaturi u ghall-utenti, inkluż informazzjoni dwar il-kompatibbiltà tal-hiters u tal-kontrolli biex jiġi ssodisfati r-rekwiziti fil-punti 1 u 3 ta' dan l-Anness.

5. Rekwiżiti tal-effičjenza tar-riżorsi

- (1) Disponibbiltà tal-ispare parts:

- (a) Ghall-mudelli kollha li għalihom l-unitajiet jiġu introdotti fis-suq mill-1 ta' Lulju 2025, il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati tal-hiters tal-post lokali tal-elettriku għandhom ipoġġu għad-dispozizzjoni tat-teknici professionali tat-tiswija tal-inqas l-ispare parts li ġejjin:

- (i) ghall-hiters tal-post lokali tal-elettriku portabbi u ghall-hiters tal-post lokali tal-elettriku portabbi radjanti li jiddu b'mod vižibbli:
 - kontroll;
 - termostat ambjentali (ghall-hiters tal-post lokali tal-elettriku portabbi biss);
 - mutur ghall-hiters mgħammra b'fann (ghall-hiters tal-post lokali tal-elettriku portabbi biss);
 - bords ta' cirkwiti stampati;

- indikaturi tal-wiri jew tal-istatus;
 - skrejen;
 - sensuri ta' kontroll;
 - buttuni u swičcijiet;
 - sensuri ta' kontroll mill-bogħod;
- (ii) għall-hiters tal-post lokali tal-elettriċi fissi, il-vireg tax-xugamani u l-hiters tal-post lokali tal-elettriċi ta' taħt l-art:
- kontroll;
 - termostat ambjentali;
 - sensur tal-art (għall-hiters tal-post lokali tal-elettriċi ta' taħt l-art biss);
 - kitt tat-tiswija għall-kejbils tat-tiħin (għall-hiters tal-post lokali tal-elettriċi ta' taħt l-art biss);
 - brekits ta' twahħil, jekk ikun meħtieġ;
 - bords ta' ċirkwiti stampati;
 - indikaturi tal-wiri jew tal-istatus;
 - skrejen;
 - sensuri ta' kontroll;
 - buttuni u swičcijiet;
 - sensuri ta' kontroll mill-bogħod;
- (iii) għall-hiters tal-post lokali tal-hażna li jaħdmu bl-elettriċi:
- elementi li jsaħħn;
 - kontroll;
 - swičcijiet ta' sikurezza;
 - kejbils tal-konnessjoni;
 - kisi protettiv għall-partijiet mekkaniċi;
 - brekits għat-twahħil;
 - fannijiet u skrejen;
 - bords ta' ċirkwiti stampati;
 - indikaturi tal-wiri jew tal-istatus;
 - sensuri ta' kontroll;
 - buttuni u swičcijiet;
 - sensuri ta' kontroll mill-bogħod;
- (iv) għall-hiters tal-post lokali tal-elettriċi radjanti li jiddu b'mod vižibbli, ghajr hiters tal-post lokali tal-elettriċi portabbli radjanti li jiddu b'mod vižibbli:
- kontroll;
 - elementi li jsaħħn;
 - kejbils tal-konnessjoni;
 - brekits għat-twahħil;

- bords ta' čirkwiti stampati;
 - indikaturi tal-wiri jew tal-istatus;
 - skrejjen;
 - sensuri ta' kontroll;
 - buttuni u swičċijiet;
 - sensuri ta' kontroll mill-bogħod;
- (b) id-disponibbiltà tal-ispare parts imsemmija fil-punt (a), għandha tiġi żgurata għal perjodu minimu li jibda mhux iktar tard mill-1 ta' Lulju 2025 jew sentejn wara t-tqegħid fis-suq tal-ewwel unità tal-mudell, skont liema data tkun l-iktar tard, u li jintemmill mill-inqas 10 snin wara l-introduzzjoni fis-suq tal-ahħar unità tal-mudell ikkonċernat. Għal dan l-ghan, il-lista ta' spare parts u l-proċedura biex jiġu ordnati għandhom ikunu disponibbli pubblikament fuq is-sit web tal-manifattur, tal-importatur jew tar-rappreżentant awtorizzat, b'acċess bla ħlas, mill-inqas matul il-perjodu minimu indikat hawn fuq;
- (c) għall-mudelli kollha li għalihom l-unitajiet jiġi introdotti fis-suq mill-1 ta' Lulju 2025, il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati tal-ħiters tal-post lokali għandhom ipoġġu għad-dispożizzjoni tat-teknici professionali tat-tiswija tal-inqas l-ispare parts li ġejjin:
- apparat tal-kontroll mill-bogħod;
- (d) id-disponibbiltà tal-ispare parts skont il-punt (c) għandha tiġi żgurata għal perjodu minimu li jibda mill-mument tat-tqegħid ta' dik l-unità fis-suq u li jintemmill mill-inqas 10 snin wara li l-ahħar unità tal-mudell ikkonċernat tiġi introdotta fis-suq. Għal dan l-ghan, il-lista ta' spare parts, il-proċedura biex jiġu ordnati u l-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni għandhom ikunu disponibbli pubblikament fuq is-sit web tal-manifattur, tal-importatur jew tar-rappreżentant awtorizzat, b'acċess bla ħlas, mill-inqas matul il-perjodu minimu indikat hawn fuq;
- (e) il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati tal-ħiters tal-post lokali għandhom jiżguraw li l-ispare parts imsemmija fil-punti (a) u (c) ikunu jistgħu sostitwi bl-użu ta' għodod disponibbli facilment, u mingħajr ma ssir ħsara permanenti lill-ħiter tal-post lokali;
- (f) tul il-perjodi msemmija fil-punti (b) u (d), il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati għandhom jipprovdu prezziżjet indikattivi qabel it-taxxa mill-inqas fl-euro ghall-ispare parts elenkti fil-punti (a) u (c), inkluż il-prezz indikattiv qabel it-taxxa tal-elementi ta' rbit u tal-ghodod, jekk fornuti mal-ispare part fuq is-sit web b'acċess bla ħlas tal-manifattur, tal-importatur jew tar-rappreżentant awtorizzat;
- (g) il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati tal-ħiters tal-post lokali li jużaw software għandhom jagħmlu disponibbli aġġornamenti tas-software u tal-firmware għal mill-inqas 10 snin wara t-tqegħid fis-suq tal-prodott, u dawn l-aġġornamenti għandhom jiġi pprovduti mingħajr ħlas.

(2) Żmien massimu għall-konsenza tal-ispare parts:

Matul il-perjodu tad-disponibbiltà tal-ispare parts, il-manifattur, l-importatur jew ir-rappreżentant awtorizzat għandu jiżgura l-konsenza tal-ispare parts fi żmien 10 ijiem xogħol wara l-wasla tal-ordni.

(3) L-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni:

Matul il-perjodu msemmi fil-punt 1(b), il-manifattur, l-importatur jew ir-rappreżentant awtorizzat għandu jipprovdi aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-apparat lil teknici tat-tiswija professionali fil-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) fuq is-sit web tal-manifattur, tal-importatur jew tar-rappreżentant awtorizzat għandu jiġi indikat il-proċess ta' kif it-teknici professionali tat-tiswija jistgħu jitkolli aċċess għall-informazzjoni; sabiex jaċċettaw tali talba, il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati jistgħu jitkolli aċċess għall-it-tekniku professionali tat-tiswija biex juri li:

- (i) it-tekniku professionali tat-tiswija għandu l-kompetenza teknika biex isewwi l-hiters tal-post lokali u jikkonforma mar-regolamenti applikabbi għat-teknici tat-tiswija tal-hiters tal-post lokali fl-Istati Membri fejn jopera. Referenza għal sistema tar-registrazzjoni uffiċċiali bħala tekniku professionali tat-tiswija, meta tkun teżisti sistema bħal din fl-Istati Membri kkonċernati, għandha tiġi aċċettata bħala prova tal-konformità ma' dan il-punt;
- (ii) it-tekniku professionali tat-tiswija huwa kopert b'assurazzjoni li tkopri r-responsabbiltajiet li jirrizultaw mill-attività tiegħi, irrispettivament minn jekk dan huwiex meħtieg mill-Istat Membru;
- (b) il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati għandhom jaċċettaw jew jirrifutaw ir-registrazzjoni fi żmien 5 ijiem tax-xogħol mid-data tat-talba;
- (c) il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati jistgħu jitkolu r-Ragħnejoli u proporzjonati għall-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni jew biex jircievu aggornamenti regolari. Tariffa titqies ragħnejoli jekk din ma tiskorägħix l-aċċess billi tonqos milli tqis il-punt sa fejn it-tekniku professionali tat-tiswija jaġħmel użu mill-informazzjoni;
- (d) ladarba jkun irregistrat, tekniku professionali tat-tiswija għandu jkollu aċċess, fi żmien jum wieħed tax-xogħol wara li jkun talabha, għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni. L-informazzjoni tista' tiġi pprovduta għal mudell ta' hiter tal-post lokali jew għal mudell ta' hiter tal-post lokali ekwivalenti tal-istess familia, jekk ikun rilevanti;
- (e) l-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni għandha tinkludi:
 - (i) l-identifikazzjoni inekwivoka tal-ħiter tal-post lokali;
 - (ii) mappa taż-żarmar jew dijagramma kompożittiva;
 - (iii) manwal tekniku tal-istruzzjonijiet għat-tiswija;
 - (iv) lista ta' tagħmir tat-tiswija u tal-ittestjar neċċessarju;
 - (v) informazzjoni dwar il-komponenti u informazzjoni dijanostika (bħall-valuri teoretiċi minimi u massimi għall-kejl);
 - (vi) dijagrammi tal-wajers u tal-konnessjonijiet;
 - (vii) kodiċijiet dijanostiċi tal-ħsarat u tal-erruri (inkluži kodiċijiet spċifici tal-manifattur, fejn applikabbi);
 - (viii) struzzjonijiet ghall-installazzjoni ta' software u firmware rilevanti inkluż is-software tar-risettjar;
 - (ix) informazzjoni dwar kif isir l-aċċess għar-rekords tad-data ta' incidenti ta' hsara rrappurtati mahżuna fuq il-ħiter tal-post lokali (meta applikabbi); kif ukoll
 - (x) dijagrammi tal-bord elettroniku;
- (f) ħlief għall-ħiters tal-post lokali tal-fjuwils gassużi jew tal-fjuwils likwid, mingħajr preġudizzju għad-drittijiet ta' proprjetà intellettuali, il-partijiet terzi għandhom jithallew jużaw u jippubblikaw informazzjoni mhux mibdula dwar it-tiswija u l-manutenzjoni ppubblikata inizjalment mill-manifattur, mill-importatur jew mir-rappreżentant awtorizzat u koperta mill-punt (e) ladarba l-manifattur, l-importatur jew ir-rappreżentant awtorizzat itemm l-aċċess għal dik l-informazzjoni wara tmiem il-perjodu tal-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni.

(4) Rekwiziti għaż-żarmar għall-irkupru u għar-riċikla għġaqqa tal-materjali filwaqt li jiġi evitat it-tniġġis:

- (a) il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati għandhom jiżgħi raw li l-ħiters tal-post lokali jkunu ddisinjati b'tali mod li l-materjali u l-komponenti msemmija fl-Anness VII tad-Direttiva 2012/19/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (¹) ikunu jistgħu jitneħħew mill-apparatus bl-użu ta' għodod disponibbli faċiilment;
- (b) il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati għandhom jissodisfaw l-obbligi stabbiliti fl-Artikolu 15(1) tad-Direttiva 2012/19/UE.

(¹) Id-Direttiva 2012/19/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Lulju 2012 dwar skart ta' tagħmir elettriku u elettroniku (WEEE) (GU L 197, 24.7.2012, p. 38).

6. Dokumentazzjoni teknika

- (1) Id-dokumentazzjoni teknika għall-hiters tal-post lokali għall-finijiet tal-valutazzjoni tal-konformità skont l-Artikolu 4 u għall-proċedura ta' verifika stabbilita fl-Anness V għandu jkun fiha l-elementi li ġejjin:
 - (a) il-valuri ddikjarati tal-parametri kollha speċifikati fit-Tabelli 1 sa 5; għal dan il-ghan, jista' jintuża l-istess tqassim tat-Tabelli 1 sa 5;
 - (b) lista tal-mudelli ekwivalenti kollha, jekk applikabbli;
 - (c) l-elementi l-oħrajn kollha indikati fl-Artikolu 4, meta applikabbli.
- (2) Fil-każ tal-hiters tal-post lokali introdotti fis-suq mingħajr kontroll, l-informazzjoni mogħtija fit-tabelli 2 u 4 għandha tifassal għall-kombinament(i) ta' hiter tal-post lokali u tal-funzjonijiet ta' kontroll skont il-punt 4(1)(g);
- (3) Id-dokumentazzjoni teknika għall-kontrolli separati relatati għall-finijiet tal-valutazzjoni tal-konformità skont l-Artikolu 4 tal-proċedura ta' verifika stabbilita fl-Anness V għandu jkun fiha l-elementi li ġejjin:
 - (a) il-valuri ddikjarati tal-parametri kollha speċifikati fit-Tabella 6; għal dan il-ghan, jista' jintuża l-istess tqassim tat-Tabella 6;
 - (b) lista tal-mudelli ekwivalenti kollha, jekk applikabbli;
 - (c) l-elementi l-oħrajn kollha indikati fl-Artikolu 4, meta applikabbli.

Tabella 1: Ir-rekwiżiti tal-informazzjoni għall-hiters tal-post lokali tal-gass jew tal-fjuwils likwid

Dettalji ta' kuntatt	L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.					
Identifikatur(i) tal-mudell:						
Funzjonalità ta' tishin indirett: [iva/le]						
Potenza termika diretta: ... (kW)						
Potenza termika indiretta: ... (kW)						
Tul minnu tal-kanal totali permissibbli tat-tromba ta' cunnija (vertikali + pajp orizzontali): ... (m)						
Fjuwil		Emissjonijiet tal-ossidi tan-nitrogenu (NOx)				
Aghħel tip ta' fjuwil [gassuż/likwidu]		Valur	Unità			
		x	mg/kWh _{input} (GCV)			
Entrata	Simbolu	Valur	Unità			
Potenza termika						
Potenza termika nominali	P_{nom}	x,x	kW			
Potenza termika minima (indikattiv)	P_{min}	[x,x / N.A.]	kW			
Entrata	Simbolu	Valur	Unità			
Efficienza (NCV)						
Efficienza utli fil-potenza termika nominali	$\eta_{th,nom}$	x,x	%			
Efficienza utli fil-potenza termika minima (indikattiv)	$\eta_{th,min}$	[x,x / N.A.]	%			
Efficienza energetika tat-tishin tal-post staġonali	η_s	x,x	%			
It-tip ta' potenza termika / ta' kontroll tat-temperatura ambjentali						
(jekk jogħġbok aghħel wħda minn dawn l-ġhażliet)						
potenza termika bi stadju wieħed, mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali			[iva/le]			
żewġ stadji manwali jew iktar mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali			[iva/le]			
kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostat mekkaniku			[iva/le]			
kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa			[iva/le]			
kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa b'timer tal-ġurmata			[iva/le]			
kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa u timer tal-ġimġħat			[iva/le]			
Għażliet ohra ta' kontroll (jistgħu jintgħażlu diversi għażliet)						
kontroll tat-temperatura ambjentali, b'detejjżjoni tal-preżenza			[iva/le]			
kontroll tat-temperatura ambjentali, b'detejjżjoni ta' tieqa miftuha			[iva/le]			
għażla ta' kontroll mill-bogħod			[iva/le]			
kontroll tal-bidu adattabbi			[iva/le]			
limitazzjoni tal-ħin operazzjonali			[iva/le]			
sensub b'boċċa sewda			[iva/le]			
funzjonalità ta' awtoapprendiment			[iva/le]			
akkuratezza tal-kontroll			[iva/le]			
Rekwiżit tal-potenza għall-fjamma pilota permanenti						
Rekwiżit tal-potenza tal-fjamma pilota (jekk applikabbli)	P_{pilot}	[x,xxx / N.A.]	kW			

Tabella 2: Ir-rekwiżiti tal-informazzjoni ghall-hiters tal-post lokali li jaħdmu bil-gass/bil-fjuwils likwidi introdotti fis-suq mingħajr kontroll

Dan il-prodott jehtieġ kontroll biex jikkonforma mar-rekwiżiti obbligatorji tal-ekodisinn stabbiliti fir-Regolament (UE) 2024/1103						
Dettalji ta' kuntatt	L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tieghu.					
Identifikatur(i) tal-mudell:						
Funzjonalità ta' tishin indirett: [iva/le]						
Potenza termika diretta: ...(kW)						
Potenza termika indiretta: ...(kW)						
Tul minimu tal-kanal totali permissibbli tat-tromba ta' ċumnija (vertikali + pajp orizzontali):....(m)						
Fjuwil		Emisjonijiet tal-ossidi tan-nitrogenu (NOx)	Unità			
		Valur				
Aghžel tip ta' fjuwil [gassuż/likwidu]		x	mg/kWh _{input} (GCV)			
Funzionijiet ta' kontroll meħtieġa għall-konformità mar-rekwiżiti obbligatorji tal-ekodisinn stabbiliti fir-Regolament (UE) 2024/1103						
Entrata Simbolu Valur Unità						
Potenza termika						
Potenza termika nominali	P_{nom}	x,x	kW			
Potenza termika minima (indikattiv)	P_{min}	[x,x / N.A.]	kW			
Konsum tal-elettriku awżiżjarju						
Fil-potenza termika nominali	el_{max}	x,xxx	kW			
Fil-potenza termika minima	el_{min}	x,xxx	kW			
Rekwiżit tal-potenza għall-fjamma pilota permanenti						
Rekwiżit tal-potenza tal-fjamma pilota (jekk applikabbli)	P_{pilot}	[x,xxx / N.A.]	kW			
Għażiex oħra ta' kontroll (jistgħu jintgħaż lu diversi għażiex)						
deteżżjoni ta' preżenza						
deteżżjoni ta' tieqa miftuħha						
għażla ta' kontroll mill-bogħod						
kontroll tal-bidu adattabbli						
limitazzjoni tal-hin operazzjonali						
sensurb'boċċa sewda						
akkuratezza tal-kontroll						

Tabella 3: Ir-rekwiżiti tal-informazzjoni ghall-hiters tal-post lokali tal-elettriku

Dettalji ta' kuntatt	L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.			
Identifikatur(i) tal-mudell:				
Entrata	Simboli	Valur	Unità	Entrata
Potenza termika				
Potenza termika nominali	P_{nom}	x,xxx	kW	potenza termika bi stadju wieħed u mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali [iva/le]
Potenza termika minima (indikattiv)	P_{min}	[x,xxx / N.A.]	kW	żewġ stadji manwali jew iktar mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali [iva/le]
Potenza termika massima kontinwa	$P_{max,c}$	x,xxx	kW	b'kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostat mekkani [iva/le]
Konsum tal-enerġija				
Fil-modalità mitfi	P_o	x,xx	W	b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa [iva/le]
Fil-modalità standby	P_{sm}	x,xx	W	kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa b'timer tal-ġurnata [iva/le]
Fil-modalità idle	P_{idle}	x,xx	W	kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa u timer tal-ġimghat [iva/le]
Fi standby tan-network	P_{nsm}	x,xx	W	Chažliet oħra ta' kontroll (jistgħu jintgħażlu diversi għažliet) kontroll tat-temperatura ambjentali, b'detezzjoni tal-preżenza [iva/le]
Modalità standby b'wiri ta' informazzjoni jew ta' status				kontroll tat-temperatura ambjentali, b'detezzjoni ta' tieqa miftuħa [iva/le]
L-effiċċenza enerġētika tat-tiċċin tal-post staġonali fil-modalità attiva	$\eta_{s,on}$	x,x	%	għażla ta' kontroll mill-bogħod [iva/le]
				kontroll tal-bidu adattabbli [iva/le]
				limitazzjoni tal-ħin operazzjonali [iva/le]
				sensurb 'boċċa sewda [iva/le]
				funzjonalità ta' awtoapprendiment [iva/le]
				akkuratezza tal-kontroll [iva/le]

Tabella 4: Ir-rekwiżiti tal-informazzjoni għall-hiters tal-post lokali tal-elettriku introdotti fis-suq mingħajr kontroll

Dan il-prodott jeħtieġ kontroll biex jikkonforma mar-rekwiżiti obbligatorji tal-ekodisinn stabbiliti fir-Regolament (UE) 2024/1103				
Dettalji ta' kuntatt	L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.			
Identifikatur(i) tal-mudell:				
Entrata	Simbolu	Valur	Unità	Entrata
Funzjonijiet ta' kontroll meħtieġa għall-konformità mar-rekwiżiti obbligatorji tal-ekodisinn stabbiliti fir-Regolament (UE) 2024/1103				
Potenza termika				
Potenza termika nominali	P_{nom}	x,xxx	kW	potenza termika bi stadju wieħed u mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali [iva/le]
Potenza termika minima (indikattiv)	P_{min}	[x,xxx / N.A.]	kW	żewġ stadji manwali jew iktar mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali [iva/le]
Potenza termika massima kontinwa	$P_{max,c}$	x,xxx	kW	kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostat mekkani [iva/le]
It-tip ta' potenza termika/ta' kontroll tat-temperatura ambjentali (aghżel waħda minn dawn l-għażliet)				
potenza termika bi stadju wieħed u mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali [iva/le]				
żewġ stadji manwali jew iktar mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali [iva/le]				
kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostat mekkani [iva/le]				
kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa [iva/le]				
kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa b'timer tal-ġurnata [iva/le]				
kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa u timer tal-ġimħat [iva/le]				
Għażliet oħra ta' kontroll (jistgħu jintgħażlu diversi għażliet)				
detezzjoni ta' preżenza [iva/le]				
detezzjoni ta' tieqa miftuha [iva/le]				
għażla ta' kontroll mill-bogħod [iva/le]				
kontroll tal-bidu adattabbi [iva/le]				
limitazzjoni tal-hin operazzjonali [iva/le]				
sensur b'boċċa sewda [iva/le]				
funzjonalità ta' awtoapprendiment [iva/le]				
akkuratezza tal-kontroll [iva/le]				

Tabella 5: Ir-rekwiżiti tal-informazzjoni għall-hiters tal-post lokali kummerċjali

Dettalji ta' kuntatt	L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tieghu.		
Identifikatur(i) tal-mudell:			
It-tip ta' tishin: [luminuž / b'tubu radjanti]			
Fjuwil			Emissjonijiet tal-ossidi tan-nitrogenu (NOx)
	Valur	Unità	
Aġħel tip ta' fjuwil [gassuž/likwidu]	x	mg/kWh _{input} (GCV)	
Karatteristiċi meta l-hiter ikun qed jaħdem bil-fjuwil ippreferut biss			
Entrata	Simbol u	Valur	Unità
Entrata	Simbolu	Valur	Unità
Potenza termika			
Potenza termika nominali	P_{nom}	x,x	kW
Potenza termika minima	P_{min}	[x,x / N.A.]	kW
Potenza termika minima (bhala perċentwal tal-potenza termika nominali)	..	[x]	%
Potenza termika nominali tas-sistema tat-tubi (jekk applikabbi)	P_{system}	x,x	kW
Potenza termika nominali tas-segment tat-tubu (jekk applikabbi)	$P_{heater,i}$	[x,x / N.A.]	kW
(irrepeti għal segmenti multipli, jekk applikabbi)	..	[x,x / N.A.]	kW
l-ghadd ta' segmenti tat-tubu identici	n	[x]	[-]
Effiċjenza (GCV) – hiters tal-post lokali bit-tubi biss *			
Effiċjenza utli fil-potenza termika nominali	$\eta_{th,nom}$	x,x	%
Effiċjenza utli fil-potenza termika minima	$\eta_{th,min}$	[x,x / N.A.]	%
Effiċjenza energetika tat-tishin tal-post stagonali	η_s	x,x	%
Effiċjenza utli tas-segment tat-tubu fil-potenza termika minima (jekk din tkun applikabbi)	η_i	[x,x / N.A.]	%
(irrepeti għal segmenti multipli, jekk applikabbi)	..	[x,x / N.A.]	%
Telf mill-involutru			
Klassi tal-izolament tal-involutru	U		W/(m ² K)
Fattur ta' telf mill-involutru	F_{env}	[x,x]	%
Generatur tas-shana li għandu jiġi installat 'il barra miż-żona msahħha		[iva/le]	
It-tip ta' kontroll tal-potenza termika (aghżel wahda minn dawn l-ghażiż)			
- stadju wieħed		[iva/le]	
- żewġ stadji		[iva/le]	
- modulanti		[iva/le]	
Konsum tal-elettriku awżejjaru			
Fil-potenza termika nominali	el_{max}	x,xxx	kW
Fil-potenza termika minima	el_{min}	x,xxx	kW
Konsum tal-enerġija			
Fil-modalità mitfi	P_o	x,xx	W
Fil-modalità standby	P_{sm}	x,xx	W
Fil-modalità idle	P_{idle}	x,xx	W
Fi standby tan-network	P_{nsm}	x,xx	W
Modalità standby b'wiri ta' informazzjoni jew ta' status		fiva/le]	
Rekwiżit tal-potenza għall-fjamma pilota permanenti			
Rekwiżit tal-potenza tal-fjamma pilota (jekk applikabbi)	P_{pilot}	[x,xxx / N.A.]	kW
* ghall-hiters tal-post lokali luminuži, l-effiċjenza termali ponderata hija awtomatikament ta' 85,6 %			

Tabella 6: Rekwiżiti ta' informazzjoni għal kontrolli separati relatati

Dettalji ta' kuntatt	L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.			
Identifikatur(i) tal-mudell:				
Entrata	Simbol u	Valur	Unità	Entrata
Konsum tal-enerġija				Tip (aghħel wieħed)
Fil-modalitā mitfi	P_o	x,xx	W	potenza termika bi stadju wieħed u mingħajr [iva/le] kontroll tat-temperatura ambjentali
Fil-modalitā standby	P_{sm}	x,xx	W	żewġ stadji manwali jew iktar mingħajr [iva/le] kontroll tat-temperatura ambjentali
Fil-modalitā idle	P_{idle}	x,xx	W	kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostat mekkaniku [iva/le]
Fi standby man-network	P_{nsm}	x,xx	W	kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa [iva/le]
Modalitā standby b'wiri ta' informazzjoni jew ta' status		[iva/le]		kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa b'timer tal-ġurnata [iva/le] kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa u timer tal-ġimghat [iva/le]
				Għażiet oħra ta' kontroll (jistgħu jintgħażlu diversi għażiex)
				deteżżjoni ta' preżenza [iva/le]
				deteżżjoni ta' tieqa miftuħa [iva/le]
				għażla ta' kontroll mill-bogħod [iva/le]
				kontroll tal-bidu adattabbli [iva/le]
				limitazzjoni tal-hin operazzjonali [iva/le]
				sensurb'boċċa sewda [iva/le]
				funzjonalità ta' awtoapprendiment [iva/le]
				akkuratezza tal-kontroll [iva/le]

Tabella 7: Kodiċijiet tal-funzjoni ta' kontroll

		Kodiċi tal-kontroll tat-temperatura (TC)	Funzjonijiet ta' kontroll							
			f1	f2	f3	f4	f5	f6	f7	f8
Tip ta' kontroll tat-temperatura	Stadju wieħed, mingħajr kontroll tat-temperatura	NC								
	Żewġ stadiji manwali jew iktar, ebda kontroll tat-temperatura	TX								
	Kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostat mekkaniku	TM								
	Kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa	TE								
	Kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa b'timer tal-ġurnata	TD								
	Kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa u timer tal-ġimħat	TW								
Funzjonijiet ta' kontroll	Detezzjoni ta' preženza		1							
	Detezzjoni ta' tieqa miftuha			2						
	Għażla ta' kontroll mill-bogħod				3					
	Kontroll tal-bidu adattiv					4				
	Limitazzjoni tal-ħin operazzjonali						5			
	Sensur b'boċċa sewda							6		
	Funzjonalità ta' awtoapprendiment								7	
	Akkuratezza tal-kontroll b'CA < 2 Kelvin u CSD < 2 Kelvin									8

ANNESS III

Metodi ta' kejl u kalkoli msemmija fl-Artikolu 3

Għall-ġħanijiet tal-konformità u tal-verifika tal-konformità mar-rekwiziti ta' dan ir-Regolament, il-kejl u l-kalkoli għandhom isiru billi jintużaw standards armonizzati li n-numri ta' referenza tagħhom gew ippubbliki għal dan l-ġurnal Ufficjali tal-Unjoni Ewropea, jew billi jintużaw metodi oħra jn-nu affidabbli, akkurati u riproducibbli, li jqisu l-metodi l-iktar avvanzati rikonoxxuti b'mod ġenerali.

1. KUNDIZZJONIJIET ĠENERALI GHALL-KEJL U L-KALKOLI

- (1) Il-valuri ddikjarati għall-effičjenza enerġētika staġonali tat-tiċċin tal-post għandhom jiġu ttondjati għall-eqreb cifra wara l-punt deċimali.
- (2) Ghall-hiters tal-post lokali tal-elettriku, il-valuri ddikjarati għall-potenza termika nominali għandhom jiġu ttondjati għall-eqreb tielet cifra wara l-punt deċimali. Ghall-hiters tal-post lokali l-ohra kollha, il-valuri ddikjarati għall-potenza termika nominali għandhom jiġu ttondjati għall-eqreb cifra wara l-punt deċimali.
- (3) Il-valuri ddikjarati għall-emissionijiet għandhom jiġu ttondjati għall-eqreb numru shiħ.
- (4) Meta parametru jiġi ddikjarat skont l-Artikolu 4, il-valor iddiċċi kien tħalli minn manifattur, minn importatur jew minn rappreżentant awtorizzat għall-kalkoli f'dan l-Anness.
- (5) Ghall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils likwid u gassużi, ghajr għall-hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali, it-temperatura tal-gass mit-tromba taċ-ċumnija u t-temperatura tal-arja tal-kombustjoni għandhom jitkejju għat-tul minimu totali tal-pajp tat-tubu tat-tromba taċ-ċumnija ddikjarat mill-manifattur fil-manwal tal-installazzjoni iż-żda ta' mhux iktar minn 1,5 metru (is-somma tat-tul tal-pajp vertikali u orizzontali). Jekk ma jkun hemm disponibbli l-ebda dikjarazzjoni, il-kejl għandu jsir b'tul totali tal-pajp ta' 1,5 metru.
- (6) Għal kontrolli separati relatati, għandu jiġi cċekkjat il-funzjonament korrett tal-funzjonijiet ta' kontroll.

2. IL-KUNDIZZJONIJIET ĠENERALI GHALL-EFFIĊJENZA ENERĢETIKA TAT-TIĊĊIN TAL-ISPAZJU STAĞONALI

- (1) L-effičjenza enerġētika staġonali tat-tiċċin tal-post (η_s) għandha tiġi kkalkulata bhala l-effičjenza enerġētika staġonali tat-tiċċin tal-post fil-modalitā attiv ($\eta_{s,on}$), ikkoreġuta b'kontribuzzjoniċċi li jqisu l-kontroll tal-potenza termika, il-konsum tal-elettriku awżiżjarju u l-konsum tal-enerġija tal-fjamma pilota permanenti.
- (2) Ghall-hiters tal-post lokali li jiġu introdotti fis-suq flimkien mal-kontroll, l-effičjenza enerġētika staġonali tat-tiċċin tal-post għandha titkejjel u tiġi kkalkulata bil-kontroll li jkun hemm fl-imballaġġ.
- (3) Ghall-hiters tal-post lokali introdotti fis-suq mingħajr kontroll, l-effičjenza enerġētika tat-tiċċin tal-post staġonali għandha titkejjel u tiġi kkalkulata għal kull kombinament differenti ta' hiter tal-post lokali u ta' funzjonijiet ta' kontroll indikati mill-manifattur, mill-importatur jew mir-rappreżentant awtorizzat skont l-Anness II, il-punt 4(2)(a).

3. KUNDIZZJONIJIET ĠENERALI GHALL-EMISSIONIJIET

Għall-hiters tal-post lokali li jaħdnu bi fjuwil gassuż jew bi fjuwil likwidu, l-emissionijiet tal-ossidi tan-nitrogenu (NO_x) għandhom jiġu kkalkulati bhala s-somma tal-monossidu tan-nitrogenu u tad-diġġis idu tan-nitrogenu mkejla, u espresso f'diġġis idu tan-nitrogenu. Il-kejl tal-emissionijiet tal-ossidi tan-nitrogenu għandu jkun konkorrenti mal-kejl tal-effičjenza enerġētika tat-tiċċin tal-post.

Għall-fini ta' dikjarazzjoni u ta' verifika tapplika l-emissioni b'tagħbiha shiħa ta' NO_x(max).

4. IL-KUNDIZZJONIJIET SPEċIFIċI GHALL-EFFIĊJENZA ENERĢETIKA TAT-TIĊĊIN TAL-ISPAZJU STAĞONALI

- (1) L-effičjenza enerġētika staġonali tat-tiċċin tal-post tal-hiters tal-post lokali għal użu hija ddefinita kif gej:
- (a) għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils gassużi u għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils likwidu, ghajr għall-hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali:

$$\eta_s = \eta_{s,on}$$

fejn

- η_s hija l-effičjenza enerġētika tat-tiċċin tal-post staġonali, espressa bhala perċentwal;
- $\eta_{s,on}$ hija l-effičjenza enerġētika staġonali tat-tiċċin tal-post fil-modalitā attiv, espressa bhala perċentwal;

(b) għall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku

$$\eta_s = \frac{\eta_{s,on}}{CC}$$

fejn:

- η_s hija l-effiċjenza enerġetika tat-tišin tal-post staġonali, espressa bħala perċentwal;
- $\eta_{s,on}$ hija l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tišin tal-post fil-modalità attiv, espressa bħala perċentwal;
- CC hija l-koeffiċjent ta' konverżjoni;

(c) għall-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali

$$\eta_s = \eta_{s,on} - F(1) - F(4) - F(5)$$

fejn:

- η_s hija l-effiċjenza enerġetika tat-tišin tal-post staġonali, espressa bħala perċentwal;
- $\eta_{s,on}$ hija l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tišin tal-post fil-modalità attiv, espressa bħala perċentwal;
- F(1) huwa fattur ta' korrezzjoni li jagħmel tajjeb għal kontribut negattiv għall-effiċjenza enerġetika tat-tišin tal-post staġonali dovut għal kontributi aġġustati għall-potenza termika, espress bħala perċentwal;
- F(4) huwa fattur ta' korrezzjoni li jagħmel tajjeb għal kontribut negattiv għall-effiċjenza enerġetika tat-tišin tal-post staġonali minn konsum tal-elettriku awżiljarju, espress bħala perċentwal;
- F(5) huwa fattur ta' korrezzjoni li jagħmel tajjeb għal kontribut negattiv għall-effiċjenza enerġetika tat-tišin tal-post staġonali minn konsum tal-enerġija ta' fjamma pilota permanenti, espress bħala perċentwal;

(2) l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tišin tal-post fil-modalità attiv ($\eta_{s,on}$) hija kkalkulata kif ġej:

(a) għall-ħiters tal-post lokali kollha minbarra l-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali:

$$\eta_{s,on} = \eta_{th,nom} \cdot (0,75 + F(2) + F(3)) \cdot F(4) \cdot F(5)$$

fejn:

- $\eta_{th,nom}$ hija l-effiċjenza utli fil-potenza termika nominali, espressa bħala perċentwal.
- għall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku, $\eta_{th,nom} = 100\%$;
- għall-ħiters tal-post lokali li jaħdmu bi fjuwils gassuži u għall-ħiters tal-post lokali li jaħdmu bi fjuwils likwid, $\eta_{th,nom}$ hija l-effiċjenza utli fil-potenza termika abbażi tal-NCV;
- F(2) huwa fattur ta' korrezzjoni li jqis il-kontribut pozittiv għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tišin tal-post dovut għal kontributi aġġustati tal-kontrolli tal-kumdità termika fuq ġewwa, li l-valuri tagħhom jeskludu lil xulxin b'mod reċiproku u ma jistgħux jingħaddu ma' xulxin;
- F(3) huwa fattur ta' korrezzjoni li jikkalkula l-kontribut pozittiv għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tišin tal-post dovut għal kontribuzzjonijiet aġġustati tal-kontrolli tal-kumdità termika fuq ġewwa, li l-valuri tagħhom jistgħu jingħaddu ma' xulxin;
- F(4) huwa fattur ta' korrezzjoni li jirrappreżenta kontribuzzjonijiet negattiva għall-effiċjenza enerġetika tat-tišin tal-post staġonali b'konsum tal-elettriku awżiljarju;
- F(5) huwa fattur ta' korrezzjoni li jagħmel tajjeb għal kontribut negattiv għall-effiċjenza enerġetika tat-tišin tal-post staġonali minn konsum tal-enerġija ta' fjamma pilota permanenti;

(b) għall-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali:

$$\eta_{s,on}(\%) = \frac{\eta_{S,th} \cdot \eta_{S,RF}}{100}$$

fejn:

- $\eta_{S,th}$ hija l-effiċjenza termali ponderata, espressa bħala perċentwal;
- $\eta_{S,RF}$ hija l-effiċjenza tal-emissjonijiet, espressa bħala perċentwal;
- (i) l-effiċjenza termali ponderata ($\eta_{S,th}$) hija kkalkulata kif ġej:
 - għall-ħiters tal-post lokali luminuži, $\eta_{S,th}$ għandha valur ta' 85,6 %;
 - għall-ħiters tal-post lokali bit-tubi:

$$\eta_{S,th}(\%) = (0,15 \cdot \eta_{th,nom} + 0,85 \cdot \eta_{th,min}) - F_{env}$$

fejn:

- $\eta_{th,nom}$ hija l-effiċjenza utli fil-potenza termika nominali abbaži tal-GCV, espressa bħala perċentwal;
- $\eta_{th,min}$ hija l-effiċjenza utli fil-potenza termika minima abbaži tal-GCV, espressa bħala perċentwal;
- F_{env} hija t-telf mill-involukru tal-ġeneratur tas-ħana, espress bħala perċentwal;

jekk il-manifattur jispecifika li l-ġeneratur tas-ħana tal-ħiter tal-post lokali bit-tubi jrid jiġi installat fl-ispazju ta' fuq ġewwa li jrid jissahħan, it-telf mill-involukru jkun ta' 0 (zero);

jekk il-manifattur jispecifika li l-ġeneratur tas-ħana tal-ħiter tal-post lokali bit-tubi jrid jiġi installat 'il barra miż-żona msahħħna, il-fattur ta' telf mill-involukru jkun jiddeppendi fuq it-trażmittanza termali tal-involukru tal-ġeneratur tas-ħana skont it-Tabella 8;

Tabella 8: Il-fattur ta' telf mill-involukru tal-ġeneratur tas-ħana

Trażmittanza termali tal-involukru (U)	F_{env}
$U \leq 0,5$	2,2 %
$0,5 < U \leq 1,0$	2,4 %
$1,0 < U \leq 1,4$	3,2 %
$1,4 < U \leq 2,0$	3,6 %
$U > 2,0$	6,0 %

(ii) L-effiċjenza tal-emissjoni ($\eta_{S,RF}$) hija kkalkulata kif ġej:

$$\eta_{S,RF} (\%) = \frac{(0,94 \cdot RF_S) + 19}{(0,46 \cdot RF_S) + 45}$$

fejn RF_S hija l-fattur radjanti tal-ħiter tal-post lokali għal użu kummerċjali, espress bħala perċentwal; għall-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali kollha minbarra s-sistemi ta' ħiters bit-tubi:

$$RF_s (\%) = (0,15 \cdot RF_{nom} + 0,85 \cdot RF_{min})$$

fejn:

- RF_{nom} , hija l-fattur radjanti fil-potenza termika nominali, espress bħala perċentwal;
 - RF_{min} , hija l-fattur radjanti fil-potenza termika minima, espress bħala perċentwal;
- għas-sistemi ta' ħiters bit-tubi:

$$RF_s (\%) = \sum_{i=1}^n (0,15 \cdot RF_{nom,i} + 0,85 \cdot RF_{min,i}) \cdot \frac{P_{heater,i}}{P_{system}}$$

fejn:

- $RF_{nom,i}$, hija l-fattur radjanti ta' kull segment tat-tubu fil-potenza termika nominali, espress bħala perċentwal;
- $RF_{min,i}$, hija l-fattur radjanti ta' kull segment tat-tubu fil-potenza termika minima, espress bħala perċentwal;
- $P_{heater,i}$, hija l-potenza termika ta' kull segment tat-tubu, espressa fkW u bbażat fuq il-GCV;
- P_{system} , hija l-potenza termika tas-sistema kollha tat-tubu, espressa fkW u bbażata fuq il-GCV;

l-ekwazzjoni ta' hawn fuq tapplika biss jekk il-berner, it-tubi u r-rifletturi tas-segment tat-tubu użati fis-sistema ta' ħiter bit-tubi jkunu mibnijin b'mod identiku għall-ħiter tal-post lokali b'tubu wieħed u s-settings li jiddeterminaw il-prestazzjoni tas-segment tat-tubu huma bħal dawk ta' ħiter tal-post lokali b'tubu wieħed;

- (3) il-fattur ta' korrezzjoni $F(1)$ huwa kkalkulat kif ġej:

Tabella 9: Il-fattur ta' korrezzjoni $F(1)$ għall-ħiters tal-post lokali kummerċjali

It-tip ta' kontroll tal-potenza termika tal-prodotti huwa:	$F(1) [\%]$	Bil-limiti li ġejjin
Bi stadju wieħed	$F(1) = 5$	
B'żewġ stadji	$F(1) = 5 - \left(2,5 \cdot \frac{P_{nom} - P_{min}}{0,3 \cdot P_{nom}} \right)$	$2,5 \% \leq F(1) \leq 5,0 \%$
Modulanti	$F(1) = 5 - \left(5,0 \cdot \frac{P_{nom} - P_{min}}{0,4 \cdot P_{nom}} \right)$	$0 \% \leq F(1) \leq 5,0 \%$

- (4) il-fattur ta' korrezzjoni $F(2)$, huwa ugwali għal wieħed mill-fatturi skont it-Tabella 10, jiddeperi minn liema funzjoni ta' kontroll tapplika. Jista' jintgħażel biss valur wieħed; il-funzjonijiet imsemmija fit-Tabella 10 għandhom jiġu attivati ujkunu funzjonali meta t-tagħmir jiġi introdott fis-suq jew meta jitqiegħed fis-servizz u jiġi attivat bil-konfigurazzjoni inizjali tiegħu wara li t-tagħmir jiġi kkonfigurat mill-ġdid għall-konfigurazzjoni jet-prestabbiliti tal-fabrika tiegħu;

Tabella 10: Il-fattur ta' korrezzjoni $F(2)$

Jekk il-prodott jiġi introdott fis-suq (tista' tapplika għażla wahda biss)	F(2)						ghall-ħiters tal-post lokali tal-gass jew tal-fjuwils likwidni	
	ghall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku							
	Portab-bli	Fissi	Hzin	Taħt l-art	Radjanti li jiddu b'mod vižibbli	vireg tax-xugamani		
potenza termika bi stadju wieħed, mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali	0	0	0	0	0	0	0	
żewġ stadji manwali jew iktar, ebda kontroll tat-temperatura	0,025	0	0	0	0,050	0,030	0,025	
b'kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostat mekkaniku	0,100	0,025	0,025	0,025	0,025	0,030	0,050	
b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa	0,160	0,050	0,050	0,050	0,080	0,030	0,100	
b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa u timer tal-ġurnata	0,170	0,095	0,095	0,095	0,100	0,095	0,125	
b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa u timer tal-ġimħaq	0,190	0,150	0,150	0,150	0,120	0,150	0,150	

- (5) il-fattur ta' korrezzjoni $F(3)$ huwa kkalkulat bħala l-ghadd flimkien tal-valuri skont it-Tabella 11, skont liema funzjoni(jet) ta' kontroll tapplika/japplikaw; il-funzjonijiet imsemmija fit-Tabella 11 għandhom jiġu attivati ujkunu funzjonali meta t-tagħmir jiġi introdott fis-suq jew meta jitqiegħed fis-servizz u jiġi attivat bil-konfigurazzjoni inizjali tiegħu wara li t-tagħmir jiġi kkonfigurat mill-ġdid għall-konfigurazzjoni jet-prestabbiliti tal-fabrika tiegħu;

Tabella 11: Il-fattur ta' korrezzjoni F(3)

Jekk il-prodott jiġi introdott fis-suq ma' (jistghu japplikaw diversi għażiex):	F(3)						ghall-hiters tal-post lokali tal-gass jew tal-fjuwils likwid	
	ghall-hiters tal-post lokali tal-elettriku							
	Portabbi	Fissi	Hżin	Taht l-art	Radjanti li jiddu b'mod viżibbli	vireg tax-xugamani		
kontroll tat-temperatura ambjentali b'deċ- tezzjoni ta' preženza	0,005	0	0	0	0,040	0	0,025	
kontroll tat-temperatura ambjentali b'deċ- tezzjoni ta' tieqa mif- tuha	0,005	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,025	
b'għażla ta' kontroll mill-bogħod	0	0,020	0,020	0,020	0	0	0,025	
b'kontroll tal-bidu adattiv	0,005	0,020	0,020	0,020	0	0,020	0	
b'limitazzjoni tal-hin operazzjonali	0,005	0	0	0	0,020	0,020	0	
b'sensur b'boċċa sewda	0	0	0	0	0,040	0	0	
b'funzjonalità ta' awtoapprendiment	0	0,020	0,020	0,020	0,010	0,020	0,0125	
Akkuratezza tal-kontroll b'CA < 2 Kelvin u CSD < 2 Kelvin	0,020	0,020	0,020	0,020	0	0,020	0,0125	

(6) il-fattur ta' korrezzjoni F(4) huwa kkalkulat bħala:

- (a) għall-hiters tal-post lokali li jaħdmu bil-gass jew bil-fjuwils likwidi ghajr għall-hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali:

$$F(4) = \frac{1}{1 + \left(CC \cdot \frac{0,2 \cdot el_{max} - 0,8 \cdot el_{min}}{P_{nom}} \right)}$$

fejn:

- el_{max} huwa l-konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika nominali, espress f kW;
- el_{min} huwa l-konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika minima, espress f kW. F'każ li l-prodott ma joffixx potenza termika minima, għandu jintuża l-valur tal-konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika nominali;
- P_{nom} hija l-potenza termika nominali tal-prodott, espress f kW;

- (b) għall-hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali:

$$F(4)[\%] = CC \cdot \frac{0,15 \cdot el_{max} + 0,85 \cdot el_{min}}{P_{nom}} \cdot 100$$

- (c) għall-hiters tal-post lokali tal-elettriku $F(4) = 1$;

(7) il-fattur ta' korrezzjoni $F(5)$ huwa kkalkulat kif ġej:

- (a) għall-ħiters tal-post lokali li jaħdmu bil-gass jew bil-fjuwils likwidi għajnej għall-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali:

$$F(5) = \frac{1}{1 + \left(0,5 \cdot \frac{P_{pilot}}{P_{nom}} \right)}$$

fejn:

- P_{pilot} hija l-konsum tal-fjamma pilota, espress f kW;
- P_{nom} hija l-potenza termika nominali tal-prodott, espress f kW;

- (b) għall-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali:

$$F(5)[\%] = 4 \cdot \frac{P_{pilot}}{P_{nom}} \cdot 100$$

fejn:

- P_{pilot} hija l-konsum tal-fjamma pilota, espress f kW;
 - P_{nom} hija l-potenza termika nominali tal-prodott, espressa f kW;
- fkaż li l-prodott ma jkollux dawl (fjamma) pilota permanenti, il-valur ta' P_{pilot} ikun ta' 0 (żero);

- (c) Ghall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku $F(5) = 1$.

5. MODALITAJIET B'POTENZA BAXXA

- (1) Il-konsum tal-enerġija tal-modalitā mitfi (P_o), il-modalitā standby (P_{sm}), u meta applikabbli l-modalitā idle (P_{idle}) u l-modalitā standby man-network (P_{nsm}) jitkejlu, espresso f W u mqarrba sa żewġ čifri wara l-punt deċimali.

Matul il-kejl tal-konsum tal-potenza f'modalitajiet b'potenza baxxa, il-funzjonijiet li ġejjin għandhom jiġu cċekkji u rregistrati:

- (a) il-wiri jew le ta' informazzjoni;
- (b) l-attivazzjoni jew le ta' konnessjoni man-network.

Jekk il-modalitā standby tħalli l-wiri tal-informazzjoni jew tal-istatus, din il-funzjoni għandha tiġi pprovduta wkoll meta tiġi pprovduta l-modalitā standby man-network.

- (2) Għal kontrolli separati relatati, il-konsum tal-enerġija tal-modalitajiet ta' potenza baxxa għandu jitkejjel bil-vultaġġ tal-mejns tal-elettriku. Jekk il-konsum tal-enerġija tal-modalitajiet ta' potenza baxxa jista' jitkejjel biss flivell ta' vultaġġ DC, ir-riżultati ta' dawn il-kejljiet għal kull modalitā ta' potenza baxxa għandhom jiġu mmultiplikati b'fattur ta' 1,5, li jirrappreżenta konverżjoni medja tal-potenza AC-DC ta' 67 %, sabiex wieħed jasal ghall-valuri li għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti għall-modalitajiet ta' potenza baxxa.

6. AKKURATEZZA TAL-KONTROLL U DEVJAZZJONI MILL-KONTROLL SAL-VALUR PROGRAMMAT

Għall-ħiters tal-post lokali u għall-kontrolli separati relatati, CA u CSD għandhom jitkejlu kull meta l-manifattur jiddikjara CA < 2K u CSD < 2K.

ANNESS IV

Metodi tranzizzjonali msemmija fl-Artikolu 3**Hiters tal-post lokali tal-fjuwils gassuži, ghajr il-hiters luminuži u hiters bit-tubi**

Parametru	ESO	Referenza/ Titlu	Noti
Potenza termika diretta	CEN	EN 613:2021 § 7.11 EN 1266:2002 § 7.12. EN 13278:2013 Hiters indipendenti bilfaċċata miftuha li jahdmu bil-gass fi spazji miftuhin § 6.3.1 u § 6.12 u § 7.12 u § 7.3.1 EN 449:2002+A1:2007	Din hija l-potenza termika trażmessu fl-ispażju li fih ikun installat il-prodott. Għandha tīgħi kkalkolata bl-ekwazzjoni $Potenza\ termika\ diretta = Q_n * \eta$, fejn Q_n hija l-input tas-shana nominali u η hija l-effiċjenza nominali. Il-potenza termika diretta għandha tīgħi kkalkulata bħala l-valur kalorifiku gross.
Potenza termika indiretta	CEN		Il-potenza termika indiretta ta' hiters tal-post lokali tal-fjuwils gassuži ma hijex deskritta fl-istandardi EN. Ghall-fini ta' dikjarazzjoni u ta' verifika jistgħu jintużaw il-principji kif applikati f'EN 16510-1
L-effiċjenza utli fil-potenza termika nominali u minima: $\eta_{th,nom}$, $\eta_{th,min}$	CEN	EN 613:2021 § 7.11.2 EN 1266:2002 § 6.12 u § 7.12.2 EN 13278:2013 § 6.12 u § 7.12.2	F'EN 613, $\eta_{th,nom}$ u $\eta_{th,min}$ għandhom jiġu kkalkolati bħala η fkundizzjonijiet applikabbli għall-potenza termika nominali u minima, jekk rilevanti. F'EN 1266 u F'EN 13278, $\eta_{th,nom}$ tikkorrispondi għal η jekk iddeterminata b'input termiku nominali. $\eta_{th,min}$ tikkorrispondi għal η jekk tiġi ddeterminata b'input termiku minimu. Il-valuri kollha għandhom ikunu bbażati fuq il-valur kalorifiku nett.

Potenza termika nominale, potenza termika minima: P_{nom} , P_{min}	CEN	EN 613:2021 EN 1266:2002 § 6.3.1 u § 6.3.3 & § 7.3.1 u § 7.3.5 § 6.12 u § 7.12 EN 13278:2013 § 6.3.1 u § 6.3.3 u § 7.3.1 u § 7.3.5 & § 6.12 u § 7.12.2 EN 449:2002+A1:2007 § 5.15.1 u § 5.15.2 & § 6.15.1 & § 6.15.2	F'EN 613, P_{nom} għandha tīgħi ddeterminata bhala $P_{nom} = Q_n * \eta$ applikabbli għal kundizzjoni jiet ta' potenza nominale. Għal Q_n ara § 7.3.1. P_{min} għandha tīgħi ddeterminata bhala $P_{min} =$ potenza termika minima* η . Għall-potenza termika minima, ara § 7.3.5. F'EN 1266, f'EN 13278:2013 u f'EN 449, P_{nom} għandha tīgħi ddeterminata $b'P_{nom} = Q_n * \eta_{th,nom}$ u P_{min} għandha tīgħi ddeterminata $b'P_{min} = Q_m * \eta_{th,min}$. Il-valuri kollha għandhom ikunu bbażati fuq il-valur kalarifiku nett.
Il-konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika nominale, el_{max}	CEN	EN 15456:2008: § 5.1.3.1.	el_{max} tikkorrispondi għal $P_{aux,100}$, imkejla f'operazzjoni ta' tagħbija nominali.
Konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika minima: el_{min}	CEN	EN 15456:2008: § 5.1.3.2.	el_{min} tikkorrispondi ma' $P_{aux,30}$, imkejla fit-thaddim ta' parti mit-tagħbija applikabbli.
Il-konsum tal-enerġija fil- modalitā standby: el_{sm}	CEN	EN 15456:2008: § 5.1.3.3 jew EN 50564:2011 § 5.3	el_{sm} tikkorrispondi jew għal $P_{aux,sb}$ f'EN 15456 jew għall-konsum tal-elettriku fil-modalitā standby f'EN 50564.
Emissjonijiet tal-ossidi tan- nitrogenu (NOx)	CEN	EN 613:2021 § 7.7.4 EN 1266:2002 § 7.7.4 u l-Anness G EN 13278:2013 § 7.7.4 u l-Anness H Hiters mingħajr ċumnija: EN 14829:2007 § 7.9.4	EN 613, EN 1266 u EN 13278 jistabbilixx l-emissjonijiet ta' NOx bhala valuri ppeżati f'kundizzjoni jiet ta' tagħbijsa shiħa-modulanti-minima. EN 14829:2007 Metodu ta' t-testjar ta' NOx li għandu jit-qies għal hiter tal-gass mingħajr tromba taċ-ċumnija.
Potenza tal-fjamma pilota per- manentni: P_{pilot}	CEN	EN 1266:2002 § 7.3.4	EN 613 u EN 13278 ma għandhomx klawżola li tid-dekri kif jiġi kkalkolat l-input termiku ta' berner tat-tqabbid.

Akkuratezza tal-kontroll u Devjazzjoni mill-Kontroll sal-Valur Programmat: CA u CSD	CEN		L-akkuratezza tal-kontroll ghall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils gassuži ma hijiex deskritta fl-standards EN. Għall-fini ta' dikjarazzjoni u ta' verifika għandhom jintużaw il-principji kif applikati f'EN 15500-1.
---	-----	--	--

Hiters tal-post lokali tal-fjuwil likwidu

Parametru	ESO	Referenza/ Titlu	Noti
Potenza termika diretta	CEN	EN 1:1998 § 6.6.2 EN 13842:2004: § 6.3.	Il-potenza termika diretta hija l-kapaċċità termika skont EN 1 § 6.6.2. FEN 13842, il-potenza termika diretta tista' tigi kkalkolata bħala Q_0^* ($1-q_A$). Il-valuri kollha għandhom ikunu bbażati fuq il-valur kalorifiku nett.
Potenza termika indiretta	CEN		Il-potenza termika indiretta ta' hiters tal-post lokali tal-fjuwils likwidu ma hijiex deskritta fl-standards EN. Għall-fini ta' dikjarazzjoni u ta' verifika għandhom jintużaw il-principji kif applikati f'EN 16510-1
L-effiċjenza utli fil-potenza termika nominali u minima: $\eta_{th,nom}$, $\eta_{th,min}$	CEN	EN 1:1998 § 6.6.1.2 EN 13842:2004 § 6.5.6	Skont EN 1, $\eta_{th,nom}$ tikkorrispondi għal η bir-rata massima tal-fluss taż-żejt, $\eta_{th,min}$ għandha tigi ddeterminata bħala η bir-rata minima tal-fluss taż-żejt. Skont EN 13842, $\eta_{th,nom}$ għandha tigi kkalkolata bħala $\eta_{th,nom} = 1-q_A$, $b'q_A$ imkejla b'input termiku nominali, jew b'input termiku minimu (meta applikabbli). Il-valuri kollha għandhom ikunu bbażati fuq il-valur kalorifiku nett.
Potenza termika nominali, potenza termika minima: P_{nom} , P_{min}	CEN	EN 1:1998/A1:2007 § 6.5.2.1 EN 13842:2004: § 6.3.	Skont EN 1, P_{nom} tikkorrispondi ma' P bir-rata massima (nominali) jew minima tal-fluss taż-żejt.

			Skont EN 13842, il-potenza termika nominali tista' tiġi kkalkolata bħala: $Q_0^*(1-q_A)$ għal kundizzjoni jiet tal-potenza termika nominali u minima.
Il-konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika nominali, el_{max}	CEN	EN 15456:2008 § 5.1.3.1.	el_{max} tikkorrispondi għal P_{aux} 100 f'EN 15456.
Konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika minima: el_{min}	CEN	EN 15456:2008, § 5.1.3.2.	Tikkorrispondi għar-rekwizit ta' potenza awżiżjarja P_{aux} 30 f'EN 15456
Il-konsum tal-enerġija fil-modalitā standby: P_{sm}	CEN	EN 15456:2008, § 5.1.3.3. jew EN 50564:2011 § 5.3.	Tikkorrispondi għal P_{aux} sb f'EN 15456 jew ghall-konsum tal-elettriku fil-modalitā standby f'EN 50564.
Emissjonijiet tal-ossidi tan-nitrogenu (NOx)	CEN	EN 1:1998/A1:2007 § 6.6.4 EN 13842 l-Anness C7	Għall-fini ta' dikjarazzjoni u ta' verifika għandu jintuża l-metodu f'EN 1.
Potenza tal-fjamma pilota permanenti: P_{pilot}	CEN	EN 1266:2002, § 7.3.4	Għall-fini ta' dikjarazzjoni u ta' verifika ta' dan ir-rekwizit tal-potenza għandu jintuża l-metodu bħal f'EN 1266:2002, § 7.3.4.
Akkuratezza tal-kontroll u Devjazzjoni mill-Kontroll sal-Valur Programmat: CA u CSD	CEN		L-akkuratezza tal-kontroll tal-hiters tal-post lokali tal-fjuwils likwidli ma hijiex deskritta fl-istandardi EN. Għall-fini ta' dikjarazzjoni u ta' verifika għandhom jintużaw il-principji kif applikati f'EN 15500-1

Hiters tal-post lokali tal-elettriku

Parametru	ESO	Referenza/ Titlu	Noti
Potenza termika nominali: P_{nom}	CENELEC	Għall-hiters tal-elettriku portabbli, hiters imwahħħlin u hiters ta' taħbi l-art: EN/IEC 60675:1995/A11:2019 Klawżola 16C Għall-hiters li jahżnu s-shana li jahdmu bl-elettriku: EN 60531:2000/A11:2019 § 9.3	Skont EN 60675:1995/A11:2019 jekk ma jkun hemm ebda potenza termika indiretta, il-potenza termika massima kontinwa (il-klawżola 16A) tkun ugħalli għall-potenza termika nominali.

			<p>P_{nom} tikkorrispondi għall-istands applikabbli li ġejjin:</p> <p>IEC/EN 60335-1: Apparati tal-elettriku domestiċi u apparati simili — sikurezza — vultaġġ attribwit: 250 V għal apparati ta' monofazi, sa 480 V għal oħrajn, mhux maħsub għal apparat għall-użu domestiċu bħas-soltu.</p> <p>IEC/EN 60335-2-30: Apparati tal-elettriku li jintużaw fid-dar u apparati simili — sikurezza — rekwiżiti partikolari għal hiters tal-kmamar.</p> <p>IEC/EN 60335-2-43: Apparat elettriku li jintuża fid-djar u apparati simili - Sikurezza - Parti 2-43: Rekwiżiti partikolari għal magni għat-tnejha tal-hwejjeġ u vireg tax-xugamani.</p> <p>IEC/EN 60335-2-61: Apparati tal-elettriku domestiċi u apparati simili — sikurezza — rekwiżiti partikolari għall-hiters termiċi li jżommu s-shana fihom ghall-kmamar.</p> <p>IEC/EN 60335-2-96: Apparati elettriċi domestiċi u apparati simili — sikurezza — rekwiżiti partikolari għal elementi tat-tishin magħmulin minn pjanċi flessibbli għat-tishin tal-kmamar.</p> <p>IEC/EN 60335-2-106: Apparati tal-elettriku domestiċi u apparati simili — sikurezza — rekwiżiti partikolari għal twapet imsahħna u għal unitajiet ta' tishin għat-tishin tal-kmamar.</p> <p>IEC/EN 60531:1991. Hiters termiċi li jżommu s-shana fihom ghall-kmamar — metodi għall-kejl tal-prestazzjoni</p>
Potenza termika massima kontinwa: $P_{\text{max,c}}$	CENELEC	Għall-hiters tal-elettriku portabbli, hiters imwahħħlin u hiters ta' taħt l-art: EN/IEC 60675:1995/A11:2019 Klawżola 16 A	$P_{\text{max,c}}$ tikkorrispondi għall-potenza li tista' tintuża f'IEC 60675
Il-konsum tal-enerġija fil-modalità standby: P_{sm}	CENELEC	EN 50564:2011 § 5.3	Tikkorrispondi għall-konsum tal-enerġija fil-modalità standby f'EN 50564.
F(2) u F(3)	CENELEC	Għall-hiters tal-elettriku portabbli, hiters imwahħħlin u hiters ta' taħt l-art: EN 60675:1995/A11:2019 § 17	EN 60675 jipprovd metodi ta' t-testjar għall-funzjonijiet kollha ta' kontroll li jikkorrispondu għal F(2) u F(3), hlief għall-akkuaratezza tal-kontroll u l-funzjonalità tal-awtoapprendiment
Akkuratezza tal-kontroll u Devjazzjoni mill-Kontroll sal-Valur Pro-grammat: CA u CSD	CEN	EN 15500-1:2017 § 5.4 & § 6.3	

Hiters tal-post lokali lumenuzi u bit-tubi

Parametru	ESO	Referenza/ Titlu	Noti
L-effiċjenza utli fil-potenza termika nominali u minima: $\eta_{th,nom}$, $\eta_{th,min}$	CEN	Għall-hiters tal-post lokali bit-tubi b'segmenti tat-tubu li ma humiex strixxi: EN 416:2019 § 7.6.5. Għall-hiters tal-post lokali bit-tubi b'segmenti tat-tubu li huma strixxi: EN 17175:2019	
Potenza termika nominali, potenza termika minima: P_{nom} , P_{min}	CEN	Hiters tal-post lokali lumenuzi: EN 419:2019 Għall-hiters tal-post lokali bit-tubi b'segmenti tat-tubu li ma humiex strixxi: EN 416:2019 Għall-hiters tal-post lokali bit-tubi b'segmenti tat-tubu li huma strixxi: EN 17175:2019	Għall-hiters tal-post lokali lumenuzi u bit-tubi, il-potenza termika hija kkal-kolata bhala: potenza termika = potenza termika Qn * effiċjenza utli, fil-potenza termika nominali jew fil-potenza termika minima. Il-valuri kollha għandhom ikunu bbaż-żati fuq il-valur kalorifiku gross tal-fjuwil.
Fattur ta' telf mill-involukru: F_{env}	CEN	EN 1886:2007 § 8.2.1	F_{env} tiddeppendi fuq il-klassi T1 sa T5 kif stabbilit minn EN 1886.
Fattur radjanti (RFgħan-nominali u ghall-minima): RF_{nom} u RF_{min}	CEN	Hiters tal-post lokali lumenuzi: EN 419:2019; § 7.6.3 Għall-hiters tal-post lokali bit-tubi: EN 416:2019 § 7.5.3 Għall-hiters tal-post lokali bit-tubi b'segmenti tat-tubu li huma strixxi: EN 17175:2019	RF fil-potenza termika nominali tikkorrispondi għal R_f fl-istandard. RF fil-potenza termika minima tikkorrispondi għal R_f , iżda mkejla f'potenza termika minima. R_f għandu jkun ibbażat fuq il-valur kalorifiku nett.
Konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika nominali: el_{max}	CEN	EN 416:2019 § 6.4.2 EN 419:2019 § 6.8.2 EN 17175:2019	
Konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika minima: el_{min}	CEN	EN 416:2019 § 6.4.3 EN 419:2019 § 6.8.3 EN 17175:2019	

Il-konsum tal-enerġija fil-modalitā standby, P_{sm}	CEN	EN 416:2019 § 6.4.4 EN 419:2019 § 6.8.4 EN 17175:2019 EN 50564:2011	Tikkorrispondi ghall-konsum tal-enerġija fil-modalitā standby f'EN 50564
Potenza tal-fjamma pilota permanenti: P_{pilot}	CEN		La l-istandard EN 416 u lanqas EN 419, u lanqas EN 17175 ma jiddeskrivu metodu għad-determinazzjoni ta' rekwizit tal-enerġija għal fjamma pilota permanenti (berner tat-tqabbib). Għall-fini ta' dikjarazzjoni u ta' verifika ta' dan ir-rekwizit tal-potenza għandu jintuża l-metodu bħal f'EN 1266:2002, § 7.3.4.

Kontrolli

Parametru	ESO	Referenza/ Titlu	Noti
Il-modalitā mitfi: P_o	CEN	EN 15500-1:2017 § 5.3.2 u § 6.1 EN 50564:2011 § 5.3	EN 15500-1 jiddefinixxi t-tqassim bażiku ghall-kontrolli tal-ittestjar b'mod separat mill-hiter tal-post lokali, ġħalkemm ma jistabbilix metodu spċificu għall-ittestjar tal-modalitā mitfi. Metodu spċificu għal modalitajiet ta' potenza baxxa ta' apparat domestiku li jaħdem bl-elettriku huwa stabbilit f'EN 50564:2011, fejn iridu jsiru l-adattamenti korrispondenti biex jiġu cċekk-jati l-kontrolli.
Il-modalitā standby: P_{sm}	CEN	EN 15500-1:2017 § 5.3.2 u § 6.1 EN 50564:2011 § 5.3	EN 15500-1 jiddefinixxi t-tqassim bażiku ghall-kontrolli tal-ittestjar b'mod separat mill-hiter tal-post lokali, ġħalkemm ma jistabbilix metodu spċificu għall-ittestjar tal-modalitā standby. Metodu spċificu għal modalitajiet ta' potenza baxxa ta' apparat domestiku li jaħdem bl-elettriku huwa stabbilit f'EN 50564:2011, fejn iridu jsiru l-adattamenti korrispondenti biex jiġu cċekk-jati l-kontrolli.
Il-modalitā idle: P_{idle}	CEN	EN 15500-1:2017 § 6.2.1	
Standby tan-network: P_{nsm}	CEN	EN 15500-1:2017 § 5.3.2 u § 6.1 EN 50564:2011 § 5.3	EN 15500-1 jiddefinixxi t-tqassim bażiku ghall-kontrolli tal-ittestjar b'mod separat mill-hiter tal-post lokali, ġħalkemm ma jistabbilix metodu spċificu għall-ittestjar tal-modalitā standby man-network. Metodu spċificu għal modalitajiet ta' potenza baxxa ta' apparat domestiku li jaħdem bl-elettriku huwa stabbilit f'EN 50564:2011, fejn iridu jsiru l-adattamenti korrispondenti biex jiġu cċekk-jati l-kontrolli.

Modalità standby b'wiri ta' informazzjoni jew ta' status	CEN	EN 15500-1:2017 § 5.3.2 u § 6.1 EN 50564:2011 § 5.3	EN 15500-1 jiddefinixxi t-tqassim bažiku ghall-kontrolli tal-ittestjar b'mod separat mill-hiter tal-post lokali, ġħalkemm ma jistabbilix metodu specifiku ġħall-ittestjar tal-modalità standby b'turija ta' informazzjoni jew ta' status. Metodu specifiku għal modalitajiet ta' potenza baxxa ta' apparat domestiku li jaħdem bl-elettriку huwa stabbilit f'EN 50564:2011, fejn iridu jsiru l-adattamenti korrispondenti biex jiġu cċekk-jati l-kontrolli.
Akkuratezza tal-Kontroll u Devjazzjoni mill-Kontroll sal-Valur Programmat: CA u CSD	CEN	EN 15500-1:2017 § 5.4 & § 6.3	

ANNESS V

Procedura ta' verifika għall-fini tas-sorveljanza tas-suq imsemmija fl-Artikolu 5

1. It-tolleranzi tal-verifika definiti f'dan l-Anness huma relatati biss mal-verifika tal-parametri ddikjarati mill-awtoritajiet tal-Istati Membri u ma għandhomx jintużaw mill-manifattur, mill-importatur jew mir-rappreżentanti awtorizzati bhala tolleranza permessa biex jiġu stabbiliti l-valuri inkluži fid-dokumentazzjoni teknika jew ghall-interpretazzjoni ta' dawn il-valuri bl-ghan li tinkiseb il-konformità jew biex tiġi kkomunikata prestazzjoni aħjar bi kwalunkwe mezz.
2. Meta mudell ma jkunx konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 6, il-mudell u l-mudelli ekwivalenti kollha għandhom jitqiesu bħala mhux konformi.
3. Bhala parti mill-verifika tal-konformità ta' mudell ta' ħiter tal-post lokali jew ta' mudell ta' kontroll separat relatat mar-rekwiżiti stabbiliti f'dan ir-Regolament skont l-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2009/125/KE, l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom japplikaw il-procedura li ġeja:
 - (a) l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jivverifikaw unità singola waħda għal kull mudell;
 - (b) il-mudell u l-mudelli ekwivalenti kollha għandhom jitqiesu li jikkonformaw mar-rekwiżiti stabbiliti f'dan ir-Regolament jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:
 - (i) il-valuri ddikjarati mogħtija fid-dokumentazzjoni teknika skont il-punt 2 tal-Anness IV tad-Direttiva 2009/125/KE, u, meta applikabbli, il-valuri użati għall-kalkolu ta' dawn il-valuri, ma humiex iktar favorevoli għall-manifattur, għall-importatur jew għar-rappreżentant awtorizzat mir-rizultati tal-kejjliji korrispondenti mwettqa skont il-punt 2(g) ta' dak l-Anness;
 - (ii) il-valuri ddikjarati jkunu jissodisfaw kwalunkwe rekwiżit stabbiliti f'dan ir-Regolament, u kwalunkwe informazzjoni meħtieġa dwar il-prodott li tiġi ppubblikata mill-fabrikant, mill-importatur jew mir-rappreżentant awtorizzat ma jkunx fiha valuri li jkunu aktar favorevoli għall-fabrikant, għall-importatur jew għar-rappreżentant awtorizzat mill-valuri dikjarati;
 - (iii) meta l-awtoritajiet tal-Istati Membri jivverifikaw l-unità tal-mudell, kwalunkwe sistema ta' aġġornament tas-software li setgħet għiet stabbilita mill-manifattur, mill-importatur jew mir-rappreżentant awtorizzat tikkonforma mar-rekwiżiti fl-Artikolu 7;
 - (iv) meta l-awtoritajiet tal-Istati Membri jiċċekkjaw l-unità tal-mudell, din tikkonforma mar-rekwiżiti tal-informazzjoni dwar il-prodott fil-punt 4 u mar-rekwiżiti tal-effiċjenza fir-riżorsi fil-punt 5 tal-Anness II;
 - (v) meta l-awtoritajiet tal-Istati Membri jittestjaw l-unità tal-mudell, il-valuri determinati (il-valuri tal-parametri rilevanti kif imkejla waqt it-testijiet u l-valuri kkalkulati minn dan il-kejl) jikkonformaw mat-tolleranzi tal-verifika rispettivi mogħtija fit-Tabella 12.
4. Jekk ma jinkisbux ir-riżultati msemmija fil-punti (3)(b), (i), (ii) (iii) jew (iv), il-mudell u l-mudelli ekwivalenti kollha għandhom jitqiesu li ma humiex konformi ma' dan ir-Regolament.
5. Meta ma jinkisibx ir-riżultat imsemmi fil-punt (3)(b)(v), l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jagħżlu tliet unitajiet addizzjonali tal-istess mudell biex jiġu ttestjati. Inkella, it-tliet unitajiet addizzjonali magħżula jistgħu jkunu ta' mudell ekwivalenti wieħed jew iktar.
6. Il-mudell għandu jitqies li huwa konformi mar-rekwiżiti applikabbli jekk, għat-tliet unitajiet imsemmija fil-punt (5), il-medja aritmetika tal-valuri determinati tikkonforma mat-tolleranzi tal-verifika rispettivi mogħtija fit-Tabella 12.
7. Jekk ma jinkisibx ir-riżultat imsemmi fil-punt (6), il-mudell u l-mudelli ekwivalenti kollha għandhom jitqiesu li mħumiex konformi ma' dan ir-Regolament.
8. Wara li tittieħed id-deċiżjoni dwar in-nuqqas ta' konformità tal-mudell f'konformità mal-punti (2), (4) jew (7), l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jipprovd kull informazzjoni rilevanti lill-awtoritajiet tal-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni mingħajr dewmien.

9. L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jużaw il-metodi tal-kejl u tal-kalkolu stabbiliti fl-Anness III.
10. L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom japplikaw biss it-tolleranzi tal-verifikasi li huma stabbiliti fit-Tabella 12 u għandhom jużaw biss il-proċedura deskritta fil-punti (3) sa (7) għar-rekwiżi msemmija f'dan l-Anness. Ghall-parametri fit-Tabella 12, ma għandha tiġi applikata l-ebda tolleranza ta' verifikasi ohra, bħalma huma dawk stabbiliti fi standards armonizzati jew fi kwalunkwe metodu ieħor ta' kejl.

Tabbela 12: Tolleranzi tal-verifikasi

Parametri	Tolleranzi tal-verifikasi
η_s ghall-hiters tal-post lokali tal-elettriku	Il-valur iddeterminat (*) ta' η_s ma huwiex aghħar mill-valur iddiċċi jaqtid ta' η_s . (*)
η_s ghall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils likwid	Il-valur iddeterminat* ta' η_s ma huwiex iktar minn 8 % inqas mill-valur iddiċċi jaqtid ta' η_s . (*)
η_s ghall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils gassuži	Il-valur iddeterminat* ta' η_s ma huwiex iktar minn 8 % inqas mill-valur iddiċċi jaqtid ta' η_s . (*)
η_s ghall-hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali	Il-valur iddeterminat* ta' η_s ma huwiex iktar minn 10 % anqas mill-valur iddiċċi jaqtid ta' η_s . (*)
P_{nom}	Il-valur iddeterminat* ta' P_{nom} ma huwiex iktar minn 10 % inqas mill-valur iddiċċi jaqtid ta' P_{nom} . (*)
L-emissionijiet ta' NOx tal-hiters tal-post lokali tal-fjuwils gassuži, tal-hiters tal-post lokali tal-fjuwils likwid u tal-hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali	Il-valur iddeterminat* ma huwiex iktar mill-valur iddiċċi jaqtid ta' NOx b'iktar minn 10 %. (*)
P_o	Il-valur iddeterminat* ma għandux jaqbeż il-valur P_o iddiċċi jaqtid b'iktar minn 0,10 W. (*)
P_{sm} , P_{idle} , P_{nsm}	Il-valur iddeterminat* ma għandux jaqbeż il-valur iddiċċi jaqtid b'iktar minn 10 % jekk il-valur iddiċċi jaqtid ta' P_{sm} , P_{idle} jew P_{nsm} ikun oħla minn 1,00 W, jew b'iktar minn 0,10 W jekk il-valur iddiċċi jaqtid b'iktar minn 1,00 W jew inqas. (*)

(*) Jekk jiġu t-testjati tliet unitajiet addizzjonali f'konformità mal-punt (5), il-valur iddeterminat ifisser il-medja aritmetika tal-valuri ddeterminati għal dawk it-tliet unitajiet addizzjonali.

ANNESS VI

Il-parametri referenzjarji indikattivi msemmija fl-Artikolu 8

Fil-perjodu li fih dahal fis-seħħ dan ir-Regolament, l-aqwa teknoloġija disponibbli fis-suq għall-hiters tal-post lokali f'dak li għandu x'jaqsam mal-effiċjenza enerġētika staġonali tat-tishin tal-post u mal-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitrogenu ġiet identifikata kif ġej:

- (1) il-parametri referenzjarji specifiċi għall-effiċjenza enerġētika staġonali tat-tishin tal-post tal-ħiters tal-post lokali:
 - (a) għall-ħiters tal-post lokali bil-kompartiment tal-kombustjoni miftuh: 65 %;
 - (b) hiters tal-post lokali bil-faċċata magħluqa b'kombustjoni miftuha u hiters tal-post lokali bi tromba taċ-ċumnija bbilanċjati: 88 %;
 - (c) hiters tal-post lokali tal-elettriku: 51 %;
 - (d) hiters tal-post lokali luminuži: 92 %;
 - (e) għall-ħiters tal-post lokali bit-tubi: 88 %;
- (2) Il-parametri referenzjarji specifiċi għall-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitrogenu (NO_x) mill-ħiters tal-post lokali:
 - (a) għall-ħiters tal-post lokali li jużaw il-gass jew fjuwils likwid: 50 mg/kWh_{input} ibbażat fuq GCV;
 - (b) hiters tal-post lokali luminuži u hiters tal-post lokali bit-tubi: 50 mg/kWh_{input} ibbażat fuq GCV.

Il-parametri referenzjarji spċifikati fil-punti 1 u 2 mhux bilfors ifissru li kombinament ta' dawk il-valuri jista' jintlaħaq għal-ħiter tal-post lokali wieħed.